• MOON FESTIVAL
• LEGAL CAREER CONFERENCE

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 13, NUMBER 39 • OCTOBER 3, 1979 • 20 CENTS

Diversity at Asian Neighborhood Design

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Nestled at 576 Vallejo Street above Grant Avenue, Asian Neighborhood Design (AND) is a little-known, but very active community agency that provides a diverse program of design and housing rehabilitation services.

Founded in 1973 by students and young professionals in the field of environmental design, AND's most visible accomplishments in the Chinatown area can be found in the headquarters of many community agencies.

AND has assisted the planning and remodelling of non-profit community agencies such as Self-Help for the Elderly, Chinese for Affirmative Action, Family Planning and the Chinatown Resource Development Center.

YMCA

The Asian design staff has also assisted in design and construction of projects such as the Nihonmachi Little Friend playground and at sites and offices in the Western Addition, the Richmond and other districts throughout the City. AND-supervised youths, 16-19, are presently sprucing up the interior of the Chinatown YMCA on Sacramento Street.

In addition AND supports a self-help housing rehabilitation program for renters and homeowners, pre-apprentice carpentry and painting training for the youths, 16-19, and an energy-conservation education program.

Some of the program components are just now reaching the full-steam-ahead stage. For example the tool-loan program has just been helped by a $5,000 grant from the Levi Strauss Corporation. Power tools, ladders, and even basic tools like hammers and screwdrivers are available at no charge or for a nominal fee, such as $1-$2 in the case of power tools.

CLASS

A home repairs class, open also to those outside Chinatown, will begin meeting October 16 for four consecutive Tuesday evenings from 7-10 pm at 937 Howard St. As is the case with all AND programs, the fee is on a sliding scale depending upon income, from free to $30.

Saturday workshops from 9:30-12:30 pm are planned, including one on "How to Build a Storage Workshop," a valuable skill in the space-conscious Chinatown area. Those wishing to enroll or find out about the various services should call 982-2756, or drop by the Vallejo Street office, since enrollment is limited.

AND executive director Gilbert Chan believes that tenants could learn shortcuts and rehabilitation techniques that would save them 50% or more in construction costs. A young enthusiastic graduate of UC Berkeley with a masters in architecture, Chan feels that AND provides a real starting point for people who know little or nothing about home repairs.

LEASE

A model lease agreement is being developed in conjunction with Asian Law Caucus to protect tenants who make repairs on their housing units. "We want to insure some kind of stability for the tenants," Chan says. The landlord gets his property improved, a work order spells out the costs, and the tenant gets perhaps a year lease with an option for another year, although not necessarily at the same rent.

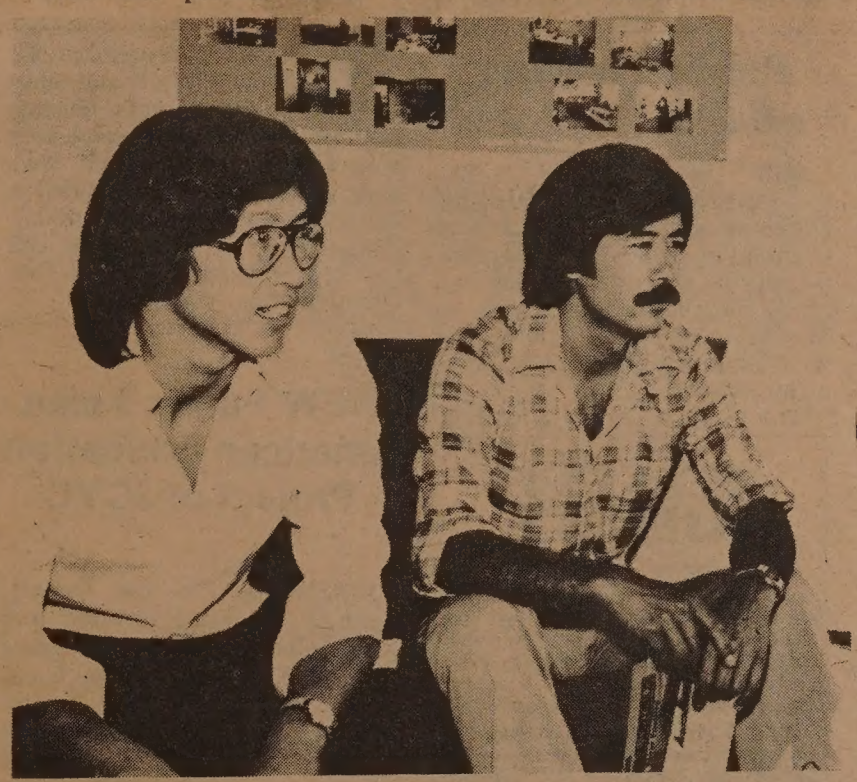
AND can provide access to wholesalers, help find a contractor, and give design consultation and on-site review. Clearly, the program dovetails nicely with the tool-loan and class and workshop instruction. The design agency also works closely with Asian Inc. and the Chinatown Community Housing Corporation to refer people to those two agency's loan rehabilitation programs.

Proposition 13 has caused the community college districts to drop many home repairs courses. Chan sees his agency "filling an incredible void" in providing a "nuts and bolts" service.

SLOPPY

Chinatown is an area often victimized by sloppy rehabilitation work, according to Maurice

Continued on page 5



Gilbert Chan (left), director, and Maurice Lim Miller of Asian Neighorhood Design. (Photo by Don Hong-oai)

AN INVITATION TO SUBSCRIBE TO *EAST/WEST*

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.

CHINA SENDS BRONZE TREASURES TO THE US

This beautiful rhinoceros-shaped wine vessel will be coming to the US (Photo by Seth Joel)

LOS ANGELES — The major exhibition "The Bronze Age of China: An exhibition from the People's Republic of China," consisting of about 100 objects, will be on view at the Los Angeles County Museum of Art from April 7 through June 10, 1981, Acting Museum Director Dr. Patapaditya Pal has announced. Included in the exhibition will be a comprehensive selection of the most important bronzes and jades from about 1500 BC to 210 BC recovered from recent archaeological excavations in China, as well as a group of larger-than-life-size terra cotta horses and soldiers from the mausoleum of the First Emperor of Ch'in, who died in 210 BC.

DATES

The exhibition will open at The Metropolitan Museum of Art, organizer of the exhibition, from April 12-July 9, 1980, and will then travel to the Field Museum of Natural History, Chicago (August 20-October 29), and the Kimbell Art Museum, Fort Worth (December 10-February 18, 1981). Following the Los Angeles showing, it will close at The Museum of Fine Arts, Boston (July 22-September 30).

According to Wen Fong, the Metropolitan's special consultant for Far Eastern affairs, archaeological discoveries in China in recent decades, particularly those of the last five to ten years, rank among the world's most important of the century. During the last two years, for instance, the first dateable and undisturbed Shang dynasty tomb was found, causing great excitement among scholars, whose dating of Shang bronzes had previously been based on relative stylistic analysis. In 1977, the discovery of the earliest dated Western Chou bronze vessel was reported, the inscription of the vessel announcing the conquest of the Shang dynasty by King Wu of the Chou dynasty.

BRONZE

The exhibition will include objects from the entire Bronze Age of China. As late as the 1950s, scholars' knowledge of Shang bronzes was limited to the late Shang site of Anyang in Honan Province. Today, Shang remains are found from North East China (Manchuria) to the lower Yangtze delta in the south, thus completely changing our earlier ideas about the history and society of Bronze Age China.

As the first comprehensive presentation of new Bronze Age discoveries, the exhibition will end with the senational "buried army" of Ch'in Shih-huang-ti, the

Continued on page 2

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San [illegible] 94108
(41[illegible]

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

EDITORIAL

MOON FESTIVAL

The Chinese American community will celebrate the Autumn Moon Festival this Friday, October 5. (The fifteenth day, of the eighth moon in the lunar calendar) Traditionally, the festival is tied to harvest and family gatherings. This is an occasion of thanksgiving.

When Chinese Americans throughout the nation sit down at the dinner table this Friday, we hope that they remember families who have been separated by China's civil war, as well as the suffering facing Indochinese refugees. The civil war in China has divided families for thirty years or more. There is still little chance for those living on the mainland and those living in Taiwan to meet.

Reports from Southeast Asia indicate that the refugee problem has not waned. In addition to the intolerable camp situation, the refugees are worried that the slow processing procedure will eventually screen them out.

Chinese Americans, working together, can play a role to help the refugees and the separated families of China. We hope the day will come when the same moon will shine on both sides of the globe over people equally grateful for what they have to be thankful for. □

The Teachers' Strike

The San Francisco teachers' strike has entered the third week. *East/West* has not editorialized on the issue, because we are caught in the middle of a dilemma. On one hand, we feel strongly that public employees, including fire fighters, police, sanitation workers and teachers, should not strike. If they do, the citizens, who have practically no input into the situation, suffer. On the other hand, we understand the outrage of teachers faced with the school board decision to lay-off teachers by the hundreds, including many minority teachers hired by the school district during the past decade under affirmative action guidelines.

Last week, 25 staff members of the Commodore Stockton School wrote to Mayor Feinstein and urged her to resolve the situation. "We deplore the present dilemma facing the children, parents and teaching staff of this city," the letter said. "The children have been deprived long enough and our colleagues have been out long enough. We would like to channel our energies into more constructive educational activities, rather than being pitted one group against the other."

We, too, feel the leaders of the city, including the mayor and the supervisors, have a responsibility to find ways to end the strike. They should not have stood on the sidelines for so long in the first place. The strike not only affects the school staff, it affects us all.

A Thoughtful Year-round Gift

for your friends and relatives who share your interest in the Chinese American community there couldn't be a more thoughtful gift than *East/West*.

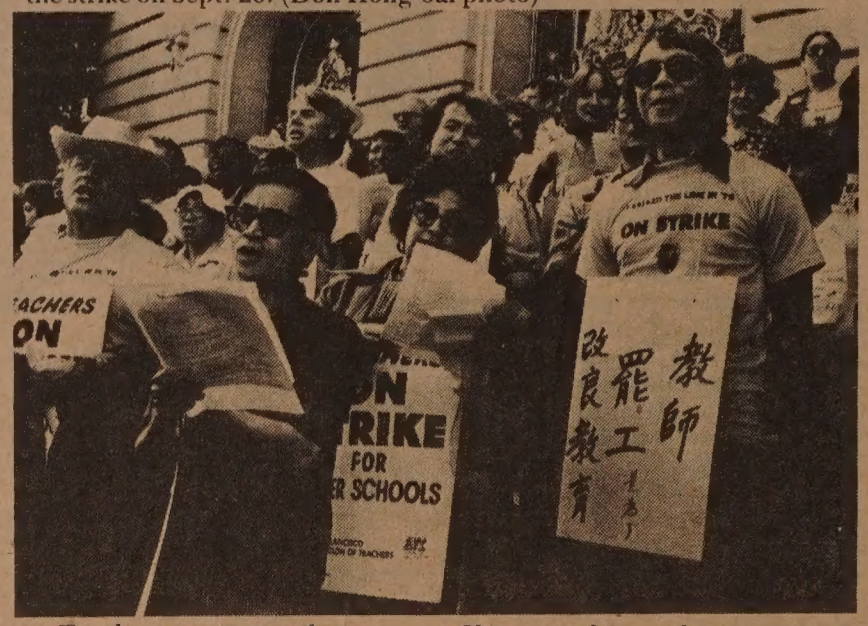
You can be sure your friends will appreciate a gift subscription and eagerly welcome *East/West* all year long.

The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. The Foreign rate is $17 for 1 year.

East/West
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

Teachers' Rally

San Francisco teachers rallied in front of the City Hall in support of the strike on Sept. 26. (Don Hong-oai photo)



Teachers carrying strike posters in Chinese and Spanish were seen at the rally. (Don Hong-oai photo)

Public Hearing on I-Hotel Block

SAN FRANCISCO — The International Hotel Block Development Citizens Advisory Committee will hold a public hearing on the possible uses and plans for the I-Hotel block on Monday, October 8, 7:30 pm, at the Chinatown YMCA, 855 Sacramento Street.

The Committee was appointed by the mayor on September 21. (*E/W* 9/26/79) to study and select within a period of about 60 days the most feasible development plan for the entire block. Two more hearings will be scheduled as the committee develops preliminary plans. For information, call Eva Levine at San Franicsco City Planning Dept., 558-4541. □

EAST WEST

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-Editor: Gordon Lew; Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Geoffrey Chiang, Katie Choy, Helen Hui, Folk Kuhn, Elgin Lee, John Y. Lo, Gael Muramoto, Amber Past, Richard Springer, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee.

Photographers: Su-chen Hung, James Motlow and Nancy Wong.

HEW Funds Asian American Education Project of JCYC

WASHINGTON—The Department of Health, Education and Welfare has awarded a new grant of $148,305 to the Japanese Community Youth Council for its program to assist Asian American youth in the Bay Area pursue their education, according to Congressman John L. Burton. "The Asian American education program both assists young people in returning to high school and assists others in going to college, many with financial aid," said Burton.

The project's director, Michael Dang, estimated that some 1,200 young people would be helped through this program. The office for the project is located at 2012 Pine St. Additional satellite offices are planned to open about half a year from now. "Our program is intended to help youths clarify their career objectives, offer them career counseling, vocational testing devices, and workshops to prepare for entrance tests at the post-secondary level," Dang said.

Party Guests Keep Mum in Shooting Case

SAN FRANCISCO — Two weeks after six Chinese youths were wounded in a shooting at a birthday party in the Hall of Flowers in Golden Gate Park, police say they believe they have a suspect, but little else to go on because of witnesses' reluctance to talk to the police.

"There were a lot of witnesses," said Inspector Curtis Cashen, who is handling the investigation in the shooting. "But not too many have spoken to us."

"We have a suspect in particular," he said, "who we believe did the shooting."

According to police, members of two groups the police believe are youth gangs were attending the birthday party of 18-year-old William Lui. Police say the shooting started after an argument between several youths they call "Kit Jai's" and several Wah Ching members.

Chinatown sources say that one 16-year-old Kit Jai reportedly began firing a pistol at Leo Chin. Chin, whose older brother Leon was the target of a shooting attempt in February 1978 at Portsmouth Square, managed to take cover and avoid injury.

According to sources, two Kit Jais were accidentally wounded in the shooting, along with party guests, who were caught in the line of fire. □

Hong Kong and Taiwan Send 25,650 Students to the US

WASHINGTON—One out of ten foreign students in the US have come from Hong Kong and Taiwan, according to a study by the National Association of Foreign Students Affairs.

Of the 235,500 foreign students in the US, the largest group of 36,220 students came from Iran. The Chinese from Hong Kong and Taiwan came in second with 25,650 (12,000 from Hong Kong and 13,650 from Taiwan). The study said that at least a third of the Chinese foreign students are studying engineering. The remainder leans heavily toward business and management, and social and natural sciences. They also received 15% of all doctoral degrees.

CHINA

Continued from page 1

founding emperor of the Ch'in dynasty who in 221 BC was the first to unify China. Shih-huang-ti, who built vast palaces and joined previously separated fortifications to make the Great Wall, provided for himself perhaps the most elaborate burial complex in Chinese history.

In 1974, early excavations were carried out at this site, where an estimated 6,000 larger-than-life-size pottery figures of an attendant army were buried. This amazing discovery was introduced to the American public by Audrey Topping in an article in the April 1978 issue of National Geographic magazine. Subsequent excavations in 1977 produced finds of crouching archers and figures in motion, in addition to standing soldiers and horses. A number of these newly discovered figures will be inlcuded in the exhibition. □

China Calls Cultural Revolution a Catastrophe

HONG KONG — Marshall Yeh Jianying called the Cultural Revolution an "appalling catastrophe" and admitted that many mistakes were made during the Communist's 30-year rule of China in a major address September 29 in Beijing.

Yeh, Vice Chairman of the Chinese Communist Party, gave a 22,000-word report at a rally of 10,000 party and government officials in the Great Hall of the People in celebration of the 30th anniversary of the founding of the People's Republic.

"The Cultural Revolution began as a movement to fight revisionism and to guard against its influence," said Marshall Yeh. "But we failed to understand what exactly revisionism was, and thus made mistakes in both form and direction. The gang of four and Lin Biao made hay during this period, and pushing it to the extreme, caused an appalling catastrophe," he said.

Yeh said the first 17 years of the People's Republic were under correct leadership.

He also warned China not to deify Mao. "Any leaders would make mistakes. They are not gods. We should never deify our leaders," Yeh said. "Mao's thought is not the product of Mao's personal wisdom alone. It is also the product of the wisdom of the comrades-in-arms, the party and the revolutionary people." □

Neighborhood Legal Aid May Close C'town Office

SAN FRANCISCO — The Chinatown/North Beach office of San Francisco Neighborhood Legal Assistance Foundation may be closed down at its present location at 250 Columbus and merged with the head office at 870 Market Street.

The merger was originally part of a general proposal to reduce the Foundation's offices from 5 to 3. A proposed merger of the Mission District and Bayview-Hunters Point offices was withdrawn by SFNLAF managing director Hiram Smith after intense protests from those two communities.

INPUT

There is no written plan or timetable for the merger, according to Patricia Lee, director of the Chinatown/NB office. "Given the pressure of the last few weeks, the plan has been pushed back. It's still only a suggestion," she says. "But it will happen if nothing is done about it. Community input is going to be required" (before the proposal goes to the SFNLAF board), Lee says.

Assemblyman Art Agnos has protested to Smith about the proposed closure. He is urging the community to convey their opposition to Smith, 870 Market Street, 11th floor, SF 94102.

"Many of the residents of the Chinatown/North Beach community are bound psychologically, as well as culturally, to a restrictive and limited geographical area that does not include anything outside of the community," Agnos wrote Smith September 17. "These people do not need the additional burden of travel to downtown for legal services. . . It seems especially arbitrary in light of the fact that the planned closures of the Mission and Bayview-Hunters Point offices were reversed after community sentiment became known," Agnos said. □

China to Set Up A Law University

HONG KONG—China is preparing to establish a law university, said Wei Wenbo, newly appointed minister of justice in Beijing.

Wei told reporters that the new university will focus on law and political science to train judicial cadres. An institute of forensic medicine will also be established.

"Certain things had to be done immediately," Wei said, "such as filling out the newly re-established Ministry of Justice, increasing court personnel, training attorneys and notaries and setting up a law university, in preparation for the enforcement of the new laws which go into effect January 1 next year."

C'town Marks Oct. 1

SAN FRANCISCO — The 30th anniversary of the founding of the People's Republic of China was celebrated Sunday in Chinatown with an open-air program in Portsmouth Square and an evening banquet honoring Chinese students studying at Stanford University.

The quiet commemorations were in marked contrast to the noisy demonstrations and counter-demonstrations which have marked past anniversaries of Mao Zedong's proclamation of the People's Republic on October 1, 1949.

CELEBRATE

Although youths from the San Francisco Chinatown Committee to Celebrate October 1st nervously cordoned off the park, there was no repetition of last January 1, when pro-Taiwan and anti-Deng Xiaoping demonstrators charged riot police protecting a similar event in the square, celebrating US recognition of the People's Republic.

About 200 people turned out for the Sunday afternoon program of speeches and entertainment in the park, which was decorated with pastel colored banners and pennants, as well as two prominent US and Chinese flags.

"In China, the celebration this year was pretty modest," said Pam Chow, coordinator of the program. "The emphasis there is saving energy, saving money, for modernization, and that's something we've tried to take note of here."

The program was highlighted by the reading of a letter from the Chinese embassy in Washington, which urged Chinese Americans to support China's continuing modernization, and the "reunification of the motherland."

CONTRIBUTED

John Jang, Director of New China Educational Foundation also spoke; explaining how Chinese Americans have contributed to provide scholarships for 40 students from China, to study in West Coast colleges and universities.

The program ended with the reading of letters from Mayor Dianne Feinstein and Senator Cranston, who sent messages of support to the celebration committee.

Later Sunday evening, a group of about 200 banqueters at Far East Cafe listened to Gilbert Woo, editor of the *Chinese Pacific Weekly*, talk about the history of Chinese American support for the People's Republic, and met Chinese exchange students who are currently studying at Stanford University.

SOMBER

In contrast to Sunday's celebration, local supporters of the nationalists staged a somber commemoration service in Portsmouth Square Saturday for "Compatriots massacred by Communists in China and in Indochina.

To the wail of chants over a loudspeaker system, KMT representatives made speeches and laid food and money offerings in front of a flower-covered altar in the middle of the park.

Taiwan supporters also hung up a display of pictures and photographs of "Communist crimes," in support of their thirty years of opposition to the Beijing regime.

Guangming Daily Reports Sightings Of Flying Saucers

HONG KONG—*Guangming Daily* of Beijing reported several sightings of flying saucers in different regions of China in an article on September 21.

In a reported sighting in central China in the fall of 1977, the paper said many villagers saw a round bowl-like flying object slowly moving across the sky, emitting white-yellowish lights. The object, which was moving silently, showed small amount of fire around the edges.

In a sighting in Inner Mongolia, some soldiers saw a flying object stop and go in the air while emitting smoke. A few soldiers were chasing the object by motorcycles. The article drew no conclusion on the controversial subject.

Deadline

East/West welcomes news releases, announcements, and articles. Copies should arrive at this office on Friday for next week's issue. Writers should keep the original copy of their work. Send duplicates only.

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS 華埠

華埠聯邦儲蓄貸款會

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

總行 HEAD OFFICE
1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
PHONE: (415) 433-1533

分行 BRANCH OFFICE
750 IRVING STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94122
PHONE: (415) 566-7111

營業時間 OFFICE HOURS
MON – THUR: 9 A.M. – 4 P.M.
FRIDAY: 9 A.M. – 6 P.M.
SATURDAY: 10 A.M. – 2 P.M.

6-MONTH MONEY MARKET CERTIFICATE

HIGH RETURN

ANNUAL RATE 10.327%
Available 10/4 thru 10/10
Federal Regulations prohibit compounding

SHORT TERM

182 DAYS
The rate at which you open your certificate is assured for the full 182-Day Term

$10,000 Minimum Deposit

Federal Regulations require a substantial interest penalty for early withdrawal from all Certificate accounts.

HIGH INTEREST ON INSURED SAVINGS:
FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX (HEAD OFFICE ONLY)
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS (LIMITED AMOUNT)
FREE MONEY ORDERS (LIMITED AMOUNT)
FREE NOTARY SERVICE
FREE TRUST DEED COLLECTION

FSLIC
FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER
EQUAL HOUSING LENDER

CHINESE WORD-A-DAY

"EYE"

Mandarin **MU**

Cantonese **MO-K**
Rhyme with LOOK (soft "K")

There are several words the Chinese use for "eye." This is probably the most ancient one. As the Chinese would respect the aged, I therefore present this word first.

This "eye" is known as the classical eye, since it appeared in the ancient writings quite frequently. Besides serving as the noun "eye," it also doubles as the verb "eyeing" or "to see." Sometimes it is combined with another character to form a new word meaning "listing" or "topics."

One day a friend of mine said to me:

"I can tell a Chinese eye miles away."

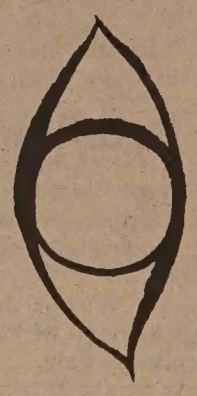
"How?"

"They are all slanted."

"Can you prove it?"

"Oh, well . . ."

Well, if he can't, I can. Just look at the Chinese word "eye,"



and you will know what I mean. When it was in its original form, it looked exactly like an eye. As in all the Chinese words, the scholars squared up the corners as time went on. But the interesting thing is, they slanted the word "eye" so much that it finally ended up in a vertical position. So there is no need for anyone to laugh at the Chinese having slanted eyes. The Chinese are so accustomed to this vertical eye idea that no amount of slantedness will be able to insult them.

The next time you are really itching to insult a Chinese, why don't you try to insult his curly hair instead?

By Gordon Lew

大埠 中華藥房 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

NCWC Asks Carter to 'Parol' Visa Petitioners From HK

SAN FRANCISCO — An influential conservative Chinese American political organization is conducting a nation-wide political campaign to persuade President Carter to invoke the "parol" procedure for prospective immigrants with visa petititions pending in Hong Kong.

The National Chinese Welfare Concil is asking President Carter to end the long waits of the petitioners in Hong Kong by parolling them "into the United States to wait for their quota numbers here, where they will be taken care of by us [who will] give them housing, jobs, and care."

LETTER

The Welfare Council is distributing a model letter to Carter that promises that "We, their sponsors and relatives, are waiting to forward to them the necessary funds to cover all of the expenses of travel, and to settle each and every one of them upon their arrival here, at no cost to the Government of the United States."

According to Byron Mok, general secretary of the Welfare Council, almost 1,000 Chinese Americans in the Los Angeles area have already signed the petitition. Mok and Welfare Council national executive board director Dale King outlined the organization's campaign at a press conference last week at the Far East Restaurant.

Mok pointed out that President John F. Kennedy in 1963 employed the parol procedures to bring about 7,000 Chinese from Hong Kong into the US. Mok, who had relatives come under Kennedy's exemption, said that President Carter should take similar action to end the agonies of those encountering long waits in Hong Kong.

ESTIMATE

The Welfare Council estimates that between 40-50,000 recent arrivals from the People's Republic of China are currently swelling the refugee population in Hong Kong. The Council cites the PRC's step-up of exit permits since September, 1978, as an important factor in the large numbers of visa applications at the US Consulate in Hong Kong.

The letter to Carter also cites the "lack of personnel at the Consulate" to handle the load and the lack of knowledge of English on the part of the applicants that is further delaying the process.

The Council feels a "parol" would assist Hong Kong's overpopulation problem, lessen the case load at the consulate, and alleviate the "problem of the drain of financial resources of the American citizen or permanent resident alien in the United States or sponsor, in the maintenance and support of their relatives, who are in Hong Kong." □

Mental Health Grant for Pac Asian Coalition

SAN FRANCISCO — The Pacific Asian Coalition, a national human services advocacy and research organization, has been awarded a three year grant for approximately $600,000 by the National Institute of Mental Health, Department of Health, Education and Welfare. Prof. Kenji Murase of San Francisco State University is executive director of the research project.

According to Prof. Murase, the research will define the priority mental health needs of Pacific Asian communties, assess the impact of community mental health centers upon Pacific Asian communities, analyze alternative models of mental health service delivery, and identify the range of treatment methods utilized in mental health services to Pacific Asians. The research will be conducted nationally in cities with concentrations of Pacific Asian Americans.

For information, contact: Pacific Asian Mental Health Research Project, 1366 Tenth Avenue, San Francisco, CA 94122. (415) 665-6006. □

Neighborhood Housing Groups Open House

SAN FRANCISCO — The Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center and the Chinese Community Housing Corp. announced an open house on Fri., Oct. 5, from 4 to 7 pm at 523 Grant Ave.

The event will celebrate CCHC's office opening. The resource center and volunteers have renovated a residential hotel at the site for senior citizens. □

Oakland Asian Art and Media Project Party

OAKLAND — The Community Asian Art and Media Project will host a benefit party on Saturday, Oct. 13, at 9:30 pm at Bench and Bar, 120 11th Street. Donations of $4 ($3 advance ticket) will go toward the purchase of graphic supplies. The group provides graphic services for non-profit Asian American community organizations. For information, call 763-7116. □

Dr. Lou Lo-ping Exhibits at Victory Hall

Dr. Lou Lo-ping, an artist from Hong Kong, will exhibit his brush paintings at the Victory Hall, 827 Stockton St., San Francisco, from October 20 to 25.

Lou, who is currently on an exhibition tour in North America and Europe, is a man of many talents—an educator, a photographer, and a painter. He founded the Oriental Art School in Hong Kong in 1949. His works have been exhibited throughout Southeast Asia and in Europe. His paintings of landscapes, birds and flowers will be included in the Victory Hall exhibition. □

國風旅行社

Telephone 415-982-0690

中國旅遊
CHINA TOUR

We are proud to announce monthly tours to visit our motherland—China. Anyone who is of Chinese descent is invited to join our tours.

1980 TOUR PRICE FROM: $ 2250
SAN FRANCISCO DEPARTURE
CHOICE OF ROUTING:

1. Kwangchow, Kweilin, Shanghai, Soochow, Wusih, Chinkiang, Nanking, Peking.
2. Kwangchow, Peking, Tsingtao, Tsinan, Nanking, Shanghai, Kweilin.
3. Kwangchow, Chengchow, Loyang, Sian, Taiyuan, Peking, Nanking, Wusih, Soochow, Shanghai.
4. Kwangchow, Kweilin, Nanning, Kunming, Chengtu, Chungking, Peking.

Kuo Feng Travel and Tours
952 Grant Ave.San Francisco,Ca.94108

Your non-Chinese friends are invited to join our American Tours. For further information, please call TOLL FREE: 800-221-7969

A Wide Range of Programs at Asian Neighborhood Design

Continued from page 1

Lim Miller, AND self-help repair housing coordinator. "A lot of the buildings are going to pot because of shoddy work," he says. Miller also feels that people in Chinatown will fix up the facades of their buildings, but ignore the interiors.

Miller, a UC graduate with a masters in design, likes the challenge of designing a creative living space in the small Chinatown units. "You have to be able to work with limited resources. Most designers like to work with unlimited resources, but there is creativity in working with limited resources too." Adds Chan, "There are creative things you can do with color and light."

Gary Chan (left) is one of the youth crew, under the supervision of Asian Neighborhood Design, currently fixing up the Chinatown YMCA. (Photo by Don Hong-oai)

FUNDED

Asian Neighborhood Design is funded through various sources. The youth crews working at community agencies are funded through a $150,000 CETA Title IV grant. The present cycle began October 1 and the grant includes staffing, "a good hourly wage" for the youths, and materials. The self-help housing rehabilitation receives state and foundation grants totaling $70,000.

There is also an energy conservation program funded by the State Energy Commission. Funding was $12,000 for the year ending September 30 and $20,000 for the year beginning this month. There are community workshops and pamphlets, in Chinese, on conservation tips. PG&E has printed the Chinese-language pamphlets free of charge.

In the future, according to the two likeable, enthusiastic AND staffers, the agency hopes to work with Chinatown planners to do a more comprehensive study of the problems in Chinatown. They have been operating from some general assumptions about housing in Chinatown. It is necessary to find out if these assumptions are still valid, Chan says. □

50% of the estate you leave may never get to your family.

IS YOUR ESTATE PLAN UP-TO-DATE?

One result of the Tax Reform Act of 1976 was to lower Federal estate taxes in many cases. But, your estate may suffer drastically if your plan has overlooked:

- Possible tax liabilities on the sale of your estate's assets
- The tax bite following the deaths of both spouses

Prudential's Estate Conservation Service can help you make sure your chosen heirs receive the maximum benefits from your estate by showing you:

- How to reduce settlement costs
- How much income your estate may provide without dipping into capital
- How your present estate plan stacks up under the Tax Reform Act of '76
- And more

Eddie W. Tsang

San Francisco Agency
Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Telephone: 415-543-8616
The Prudential Insurance Company of America

Prudential
Life Health Auto Home

Dear Mr. Tsang:

Please send me the Estate Conservation Service Information.

Name _____

Address _____

Telephone No. _____

OCA Receives Ethnic Heritage Studies Grant

FREMONT — The Southern Alameda County Chapter of the Organization of Chinese Americans has been awarded a grant of $34,800 by the Office of Education of the Department of HEW under the Ethnic Heritage Studies Program. The grant is for one year for the research, study and compilation of Chinese Americans who have made notable contributions and achievements to the development and history of the US. The project director is David F. Der.

The purpose of the project is to produce a book with biographical descriptions of these notable Chinese for students of Asian American history, to show that the Chinese people have made many achievements and contributions toward the development of this country, and to correct some of the misconceptions of the roles the Chinese pioneers played in the history of this nation. □

YWCA Program for Newcomers

SAN FRANCISCO — The Clay STreet YWCA will offer a Newcomers Program for youth 12 to 18 years old beginning Oct. 8 from 3:30 to 5:30 pm at 965 Clay St. The program will help the young people to develop basic English skills.

Volunteers are needed to assist with the program. For information, call the YWCA at 982-3922.

投資儲蓄 事事順利 請到建東

建東銀行竭誠爲君服務

本行是華裔銀行,信用昭著,經營本地及國際銀行業務,免費支票,活期及定期儲蓄,利息優厚.汽車,商業,個人及樓業貸款,歡迎惠顧,禮券及旅行支票,美麗大方.保險箱庫,安全妥當.代收政府養老金及福利金.

列治文分行・華埠分行
星期一至星期四每日上午九時至下午四時半
星期五上午九時至下午五時
星期六上午九時半至下午三時

BANK OF THE ORIENT BELIEVES IN OPPORTUNITY. That is how community banking works both ways. Your prosperity is our prosperity; to grow together as good neighbors. Please come in and talk to us about the highest bank interest on your savings. A free checking account lowest-cost auto loans or home improvements. Your social security and how to protect it. We are here to help you, because **We Bank On Your Future!**

建東

建東銀行

BANK OF THE ORIENT

Chinatown Office
1226 Stockton Street, near Broadway
Phone: 956-6565

Richmond Office
317 Sixth Avenue, near Clement Street
Phone: 386-6565

Main Office & International Headquarters
233 Sansome Street, near California
Phone: 781-6565

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

BANKING HOURS
Monday–Thursday 9:00-4:30
Friday, 9:00-5:00
Chinatown & Richmond
Saturdays, 9:30-3:00

Legal Career Conference At Hastings College

SAN FRANCISCO — The Asian American Bar Association, together with the Hastings Asian Law Students Association, will sponsor an all-day Legal Career Conference on Saturday, October 13, at Hastings College of the Law.

The purpose of this conference, according to the sponsors, is to give Bay Area law students and recent law school graduates a flavor of the diverse employment opportunities available to lawyers. More than thirty practicing attorneys and judges have accepted invitations to participate in one of the six planned panel discussions and question and answer sessions.

SPEAKERS

In the morning, two groups of speakers will represent the employer's perspective: what employers look for when interviewing job applicants; the pros and cons of solo practice, small firm, and large firm practice; what factors young lawyers should consider when making such career choices as business versus litigation, government versus private sector, etc. Speakers include James Brosnahan, Morrison & Foerster; Jeff Brown, San Francisco Public Defender; Bartley Deamer, McCutcheon, Doyle, Brown & Enersen; Frank Farella, Farella, Braun & Martel; Joseph Freitas, San Francisco District Attorney; G. William Hunter, United States Attorney; Jerrold Lader, criminal defense specialist; Michael Lawson, Oakland City Attorney; Ginger Lew, Department of Energy; Marlene Litvak, Bank of America; Peter Reid, San Mateo County Legal Aid.

In the afternoon, conference participants will be able to choose among four panels. One will focus on how to start your own law practice. A second will give the view from behind the bench—reflections on the life and practice of a judge, as well as on the judicial clerkship experience. The judges who will be speaking are Thomas Tang, Ninth Circuit Court of Appeals; Robert Takasugi, United States District Court (C.D. Calif.); Stephen Tamura, California Court of Appeal; Harry Low, San Francisco Superior Court; Tak Takei, Santa Clara Superior Court; and Ken Kawaichi, Alameda County Municipal Court. Finally, panels composed of Asian American attorneys drawn from various specialties will discuss their practices and career paths.

CANDID

A question and answer period will follow each panel discussion. Conference organizers hope to cultivate a free-flowing and candid dialogue between the audience and the speakers.

The morning sessions will commence at 10 am and run through 12 noon. The panels will resume at 1:15 pm and end at 4:30 pm. The conference will then conclude with a social hour.

Information can be obtained from the co-chairpersons of this event, Mary Yen, Matthew Bender Publishing House, 433-0565; and Cedric Chao, Assistant US Attorney, 556-6432. □

Penn Ginseng Not Allowed to Go Overseas

JOHNSTOWN, PA.—The Federal government is prohibiting Pennsylvania dealers from selling the state's substantial quantity of wild ginseng overseas, according to an Associated Press report. Because of the lack of state regulation to control the sale of ginseng, the federal Endangered Species Scientific Authority refuses to allow ginseng to be sold to foreign nations. The agency considered ginseng could become endangered if not properly managed.

Wisconsin is the biggest source of cultivated ginseng. The US exported more than 75,000 pounds of wild ginseng and 256,000 pounds of the cultivated type last year. Most went to Hong Kong, Taiwan and other Southeast Asian nations.

Dental Scholarship

Dr. Herbert K. Yee (right) of Sacramento presents a check for $50,000 to Dr. Arthur Dugoni, dean of the School of Dentistry of the University of the Pacific. The gift will establish an endowed fund for student scholarships at the school in memory of Yee's father, the late Dr. Henry W. Yee, a leader of Sacramento's Chinese American community for half a century. Dr. Herbert Yee is a regent of UOP, a regent of the International College of Dentists and past president of the State Board of Dental Examiners. □

Bill Mason to Speak at South Cal Historical Meet

LOS ANGELES—The Chinese Historical Society of Southern California will present a noted historian of early Los Angeles Chinese settlement in their annual fall dinner meeting at Golden Palace Restaurant, 913 N. Broadway, Los Angeles Chinatown on October 13, beginning 6:30 pm.

Bill Mason, Curator of Exhibits of the Los Angeles County Museum of Natural History, will be the speaker. Mason has made extensive research in the early Chinese origins of the sleepy pueblo of Los Angeles of the mid 1800's. He will answer questions as who were the settler's neighbors, what business opportunities were available, and other situations. His talk will include his collection of slides with the prospect of new research materials.

Leland Sun, great-grandson of Dr. Sun Yat-sen, will be recognized for his donation of a parcel of land to the society. The society is now involved in an oral history project, *Newspaper Day* (a research of dailies printed in 1800's), and a semi-annual historical journal.

This dinner meeting is a fund raiser for the Society's Oral History Project.Checks ($12 per person) and reservations should be mailed to Chinese Historical Society of Southern California, PO Box 4306, Terminal Annex, Los Angeles, Ca. 90051.

Republican Assn. Endorses Four

SAN FRANCISCO — The California Chinese American Republican Association has endorsed the following candidates for the upcoming election to be held on November 6: Supervisor Gordon J. Lau, District 1; Supervisor John Molinari, District 3; Supervisor Lee Dolson, District 9; and John Bardis, District 11. The Association held a luncheon in honor of Supervisor Lau on Sept. 15. □

Northern California's First Federal Association

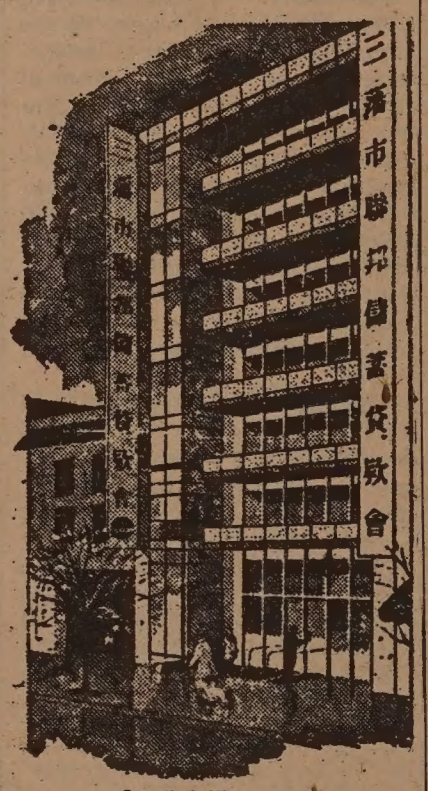
San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
2.) $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS ... 8% CERTIFICATE OF DEPOSIT 8-year $100 minimum. (Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major Northern California Bank with $1,000 qualifying balance
5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER $700 MILLION DOLLARS and reserves far in excess of Federal requirements.

FOUR SEAS

one of CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL "8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN BANQUETS-700 and BUFFETS-1000

MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M. | 397-5577 | SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

San Jose Autumn Moon Fest Benefits Museum

By DORIS LIU

SAN JOSE — The Autumn Moon Festival will be held on Sunday, October 7 from 11 am to 4 pm at the San Jose Historical Museum grounds in Kelley Park at Senter Road and Phelan Avenue. Sponsored by the Chinese American Women's Club of Santa Clara County (CAWC) and the San Jose Historical Museum along with the participation of the Chinese American Citizens League, Chi-am Circle, Chinese Community Center of the Peninsula, Asian Law Alliance, Chinese Seniors of Santa Clara Valley — Sunnyvale Chapter and Chinese Youth Club (Chi-U), the festival will feature food, crafts and entertainment.

PROGRAM

Beginning at 12 noon, the festival will feature a lion dance by the SF Chinatown Lion Dancers Association, a Chinese historical costumes show with garments provided by the Coordination Council for North American Affairs of Taipei, music by Lily Chin on the *cheng* and Harry Wang on harmonica, Aikido demonstration, dance by Hanayagi Jumasuga Kai dancers and Kung Fu demonstration by the Tai Mantis Kung Fu Association. Artist Anne Leong will demonstrate brush painting techniques.

According to the sponsors, the festival plans to promote Chinese culture and traditions and to raise funds for the reconstruction of the Temple of the Five Immortals (Ng Shing Gong) which was built in 1888 and located in San Jose's third Chinatown. (*East/West* 8/23/78) The event is also intended to enlighten the public as to the cultural significance of the temple building, an aesthetic contribution from the Chinese Americans.

MUSEUM

A Chinese school occupied the first floor of the original bulding and Taoist worship was conducted on the second floor. When the temple is reconstructed, it will not be used for Taoist worship, according to festival sponsors. A museum displaying historical artifacts will be housed on the first floor while the original temple altar and furnishings will be returned to the second floor. With community interest and involvement, sponsors hope that goal of raising $200,000 will be attained soon. □

San Francisco Mayor Feinstein speaks at the grand opening ceremony of the New Chinese Hospital last Saturday, September 29. The five-story building has 59 beds for in-patient care, 2 modern operating rooms, x-ray and nuclear medicine equipment, a laboratory, pharmacy, cardio-pulmonary services, offices and out-patient and other support services. (*E/W* 9/26/79) (Photo by Don Hong-oai)

Self-Help Opens First Arts and Crafts Workshop

SAN FRANCISCO — The Senior Resource Exchange, a component of Self-Help for the elderly, opened its first arts and crafts workshop at 640 Pine St. in the Multipurpose Senior Center this week. The workshop will provide a way for seniors to earn additional income. Workshop hours are 1 to 3 pm Monday through Friday. No registration is needed.

The workshop also appeals to artists, designers and handicraft professionals to assist this project. For information, call 982-9171. □

HEW Funds USF Bilingual Special Education Program

SAN FRANCISCO — The University of San Francisco's Multicultural Program, School of Education, has received a $109,000 grant from the Department of Health, Education and Welfare, Bureau of Education for the Handicapped, to prepare and qualify 20 bilingual teachers to instruct bilingual handicapped children.

Applications are currently being accepted for the 20 openings. To be eligible, one must be a citizen or permanent resident, have a Bachelor of Arts degree and a basic credential, and be fully bilingual in English and one of the following languages: Chinese, Japanese, Filipino, Korean or Vietnamese.

The one-year, 36 credit program will be held on Tuesday, Wednesday and Thursday evenings, the participant to receive a Master of Arts degree in special education and a state credential for teaching handicapped children.

All tuition will be paid by the federal government and a $1,000 personal stipend will be granted to each selectee. For information, call Pat Lewis, Multicultural Program, USF, 2130 Fulton Street, San Francisco, Ca. 94117. (666-6878): □

US Businessmen in Taiwan Concerns With Air Agreement

TAIPEI — The American Chamber of Commerce here sent a cable to President Carter, expressing its "deep concern" on the proposal to terminate the Air Transportation Treaty with the Republic of China and replace it with an informal, unofficial arrangement. (*E/W* 9/5/79) "We do not oppose the conclusion of aviation and other agreements with mainland China," the cable said, "provided they are in the US national interest and are not at the expense of Taiwan or American interests in Taiwan." □

Reconstruction of Major Streets in SF Chinatown

SAN FRANCISCO — Reconstruction of several major Chinatown streets is now in progress. The repavement is the last phase of street improvement project in Chiantown, designated in a citywide Six Year Capital Improvement Program by the Dept. of Public Works.

The street project, costing over $280,000, is the result of two years of continuous effort by the Chinese Chamber of Commerce and the Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center. □

Pac Overtures Returns to East West Players

LOS ANGELES — East West Players production of Hal Prince's Pacific Overtures will reopen October 11 for a limited run. The play recently completed a 12-week run at East West Players, enjoyed 97% capacity audience.

Mako will again direct the musical, with Glen Laurence Chin serving as the musical director.

Pacific Overtures opens Thursday, Oct. 11, show time is 8 pm except for Sunday when curtain time is 7:30 pm. After the opening performance, the show will play Friday through Sunday until Nov. 18. For information, call 660-0366. □

Archaeologists Find 260 Ancient Tombs in Hunan

HONG KONG—260 Tombs dating back to 2,200 years have been unearthed in Hunan province, said New China News Agency.

At a construction site in Changsha county, archaeologists excavated 11 family tombs with brick-built coffin chambers belonging to the Eastern Han Dynasty (25–220 AD). More than 300 burial accessories were found, including cooking utensils, weapons and coins. Nearly each tomb had one or more bronze mirrors which were decorated with designs of birds and animals. Scientists believe the discovery of bronze mirrors and cooking utensils will shed further light on the living conditions of the people at that time.

FUND RAISING COMMITTEE
FOR THE NEW CHINESE HOSPITAL
835 JACKSON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
(415) 982-2400

Dear Members of the Chinese Community:

We are delighted to inform you that the New Chinese Hospital had its dedication ceremony on September 29, 1979, four months ahead of schedule and under the original cost estimate!

As you may realize, the New Hospital is greatly needed due to a large number of retired persons living in Chinatown and the continuous flow of new immigrants to San Francisco.

The building project was made possible only through the generous donations of many supporters in the community. In the past two years, over $1,600,000 was thus raised through a fund drive. We would like to raise an additional $400,000 by the end of this year to purchase new hospital equipment and to reduce our large debt service.

If you have not had the opportunity to make a donation, may we ask for a contribution today, regardless of amount. And if you have given, we express our sincere thanks to you and would sincerely appreciate an additional contribution or help in soliciting another donor.

Over 60 years ago, our forefathers contributed heavily to ensure the existence of a Chinese Hospital to serve our community--we hope you will share in this burden today for the benefit of future generations.

Thank you for your continuing assistance.

Very sincerely yours,

Pak Hoy Wong, Chairman
Fund Raising Committee

(Send all contribution to the Chinese Hospital.)

NAME OF DONOR _____
ADDRESS _____
CITY _____ PHONE: _____

BUSINESS

ADVERTISEMENT FOR BID
Subject to conditions prescribed by the undersigned, sealed bids for a Lump Sum Contract are invited for the following work: U.C. CLINICS 5TH ELEVATOR INSTALLATION, U. C., CALIFORNIA, S.F On MONDAY, SEPTEMBER 10, 1979, at 10 A.M. Construction Documents will be issued to intending bidders upon deposits of $25.00 per set at the Office of Design & Construction, 145 Irving St., San Francisco, CA 94143. Checks for deposit to be made payable to The Regents of the University of California. The deposit will be refunded to each bidder and/or non-bidder upon returning such set promptly and in good condition. Bids will be received only at the Office of Design & Construction, 145 Irving St., S.F., CA 94143. NO BIDS WILL BE RECEIVED AFTER: 3:00 P.M., THURSDAY, OCTOBER 11, 1979, Bids will be opened at 3:05 pm, THURSDAY, OCTOBER 11, 1979 at the Office of Design & Construction. The Owner reserves the right to waive any informalities or to reject any or all bids Each bidder must deposit with his bid, security in the amount, form and subject to the conditions in the Information for Bidders. Attention of bidders is particularly called to the requirements as to condition of employment to be observed and minimum wage rates to be paid under the contract. No bidder may withdraw his bid within 60 days after the actual date of opening thereof. Prospective bidders and their intended subcontractors are invited to attend a Prebid Conference for the purpose of informing all prospective bidders of the requirements of acceptable Affirmative Action Programs as provided in the Information for Bidders on TUESDAY, SEPTEMBER 25, 1979 at 10:00 PM at the Office of Design & Construction Prior to award, the apparent low bider and his affected subcontractors will be required to attend a Preaward Conference for the purpose of ascertaining that their acceptable Affirmative Action Program can be achieved as provided in the Information for Bidders The apparent low bidder shall invite representatives from all unions which may be affected by Affirmative Action requirements of the contract to attend the Preaward Conference.
PROJECT DESCRIPTION:
The project consists of the installation of a new passenger elevator, called Elevator No. 1, in the vacant hoistway adjacent to existing Elevator No 2 in the U.C. Clinics Building, 400 Parnassus Avenue. Work includes elevator installation and related general construction and electrical work

Chinese Music Workshop Begins

BERKELEY — East Bay Center for the Performing Arts announces that the Chinese Music Workshop will begin its fall session on October 4 from 4 to 7 pm at Finnish Hall, 1819 Tenth Street in Berkeley.

The workshop will be taught by Siu Sek-cheong, Betty Wong and Shirley Wong. Instruction will be offered on Chinese string and wind instruments, call 841-3100.

NNN
INVESTMENT
FOR SALE
• San Francisco Bay Area
• Restaurant
• $550,000 Sales Price
• $55,000 NNN Income/year
• Cap. Rate 10%
• First User Depreciation
Contact:
ASHWILL-BURKE & CO., INC
542 W. Trimble Rd.
San Jose, Ca. 95131
(408) 946-1000

BUSINESS OPPORTUNITY
The city of Palo Alto is soliciting proposals for an operator for its 4,480 sq. ft. coffee shop at its Municipal Golf Course. For info contact City of Palo Alto/Real Estate Div., 250 Hamilton, Palo Alto, CA 94301. 415-329-2472

STUDY OF
UNDOCUMENTED ALIENS
The County of San Diego has prepared a Request for Proposals seeking the assistance of a consultant to study the economic impact of undocumented alien workers on San Diego County. Proposals due October 12, 1979. For additional information contact John Pearson at 714-236-2012.

RESTAURANT
BY OWNER
Seats 105 + 35 in lounge, 2,500 sq. ft. expansion space. Quaint downtown location in small rapidly growing central Washington town. Class "H" liquor license. Quality built, beautifully furnished, rustic, many antiques, new equipment. Established as one of the northwest's finest dinner houses. Excellent lease assumption. $175,000. 30% minimum down. Will accept diesel motor yacht as partial payment. Principals only please. (509) 966-0648 or 248-7455.
GEORGE B. ERDELY
903 Conestoga Blvd.
Yakima, WA 98908

Suo Fong Chan (seated) and Yup Hui demonstrate the "O" Emergency Cantonese Language Assistance Bureau. (Kem Lee Photo)

Emergency Cantonese Phone Service

SAN FRANCISCO — Pacific Telephone company will conduct an extensive campaign in the next few weeks to publicize its Emergency Cantonese Language Assistance Bureau, Henry R. Morris, division manager of PT&T told a gathering of the Chinatown press last week.

Speaking at a luncheon gathering at the Empress of China Restaurant, Morris said that bulletins explaining the service will be distributed to stores, newspaper venders and community agencies in Chinatown/North Beach and the Richmond and Sunset districts.

The service will be advertised in community papers, and bilingual posters about the emergency service will be put up in the Chinese American community. Pacific Telephone will also include a bilingual pamphlet insert in the monthly telephone bill to their Asian American customers, he said.

INSTRUCTED

Telephone operators are being instructed with language tapes to recognize Cantonese, Morris said. he gave credit to Chinese for Affirmative Action and CAA's executive director Henry Der in particular for "prodding Pacific Telephone to start the service." The language assistance bureau was established by order of the state PUC.

Der, who was present at the press conference, said that it is "a right for non-English people to have this kind of help."

The Emergency Cantonese Bureau was inaugurated April 6. (*E/W* 4/11/79) It works like this: When someone dials the "O" operator in an emergency situation and it's determined that the language of the caller is Cantonese the operator adds on a bilingual Cantonese-speaking employee of the bureau to the conversation. The Cantonese-speaking employee then advises the operator what emergency agency the caller wishes and the operator connects the caller with the appropriate agency. □

NOTICE OF PUBLIC HEARING

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a public hearing will be held by the Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco in the office of said Agency located at 939 Ellis Street, San Francisco, California on October 16, 1979, at 4:00 p.m., pursuant to the provisions of Section 33431 of the Calfiornia Community Redevelopment Law and certain requirements of the Federal Government.

The purpose of said hearing is to hear all persons interested in the matter of the consideration of the proposal of the Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco to enter into a proposed Disposition Agreement for the sale of land in the India Basin [Butchertown] Approved Redevelopment Project, being Disposition Parcel A-7.

The Redevelopment Agency proposes to enter into a Disposition Agreement and sell said project land to the following named Developer on or after October 16, 1979:

ROBERT M. SALVAREZZA AND ALICE A. SALVAREZZA,
Husband and Wife, as Community Property

The developer named in this notice has filed with the Redevelopment Agency a Redeveloper's Statement for Public Disclosure, which statement identifies the principals.

The Redeveloper's Statement for Public Disclosure, a copy of the proposed Disposition Agreement, a map delineating the lands comprising said Parcel A-7 and other documents are availalbe for inspection and review by the general public at the office of the Redevelopment Agency at the address set forth above, between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m., Monday through Friday.

REDEVELOPMENT AGENCY OF THE CITY
AND COUNTY OF SAN FRANCISCO
Donald P. Moitoza
Assistant Secretary
October 2 and 9, 1979—2t □

NOTICE OF PUBLIC HEARING

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a public hearing will be held by the Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco in the office of said Agency located at 939 Ellis Street, San Francisco, California, on October 16, 1979 at 4:00 p.m. pursuant to the provisions of Section 33431 of the California Community Development Law and certain requirements of the Federal Government.

The purpose of said hearing is to hear all persons interested in the matter of the consideration of the proposal of the Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco to enter into a proposed Agreement for Disposition of Land Improved With An Agency Rehabilitated Dwelling for the sale of land and improvements in the Western Addition Approved Redevelopment Project Area A-2, being known as Parcel 684-E(8), together with an undividied 1/11th interest in Parcel 684-E(9).

The Redevelopment Agency proposes to enter into a Disposition Agreement and sell said project land and improvements to the following named Developer on or after October 16, 1979:

LEOLA KING WILSON, an unmarried woman

The Developer named in this notice has filed with the Redevelopment Agency, a Redeveloper's Statement for Public Disclosure, which statement identifies the principal.

The Redeveloper's Statement for Public Disclosure, a copy of the proposed Disposition Agreement, a map delineating the land comprising said Parcels 684-E(8) and 684-E(9) and other documents are available for inspection and review by the general public at the office of the Redevelopment Agency at the address set forth above, between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m., Monday through Friday.

REDEVELOPMENT AGENCY OF THE CITY
AND COUNTY OF SAN FRANCISCO
Donald P. Moitoza
Assistant Secretary
October 2 and 9, 1979—2t □

Two Music Workshops at Chinese YMCA

SAN FRANCISCO — Two music workshops, one on guitar and one on ensemble playing, will begin on October 13 at the Chinese YMCA. Cosponsored by the Ceta Artists' Program and the YMCA, the workshops will meet every Saturday morning for ten weeks. The guitar workshop is for beginners and intermediates. The ensemble workshop will focus on ensemble playing and improvisation. Musicians who play an instrument are welcome to join the group.

Makoto Horiuchi, the instructor, has worked with Julian Priester and one of his compositions appears on Priester's album *Polarization* on ECM Records. He has written three musical scores for film and has developed a music program for youth through a California Arts Council grant.

For information, contact David Mar or Carole Jan Lee at the Chinatown YMCA, 982-4412. □

本場位
於南三
藩市場
地雅潔
風景優
美爲大
埠華人
祖坟匯
聚之地

Woodlawn Memorial Park, the cemetery beautiful, has been selected by many of our Chinese friends because:
1. The Directors of Woodlawn are well informed of and understand Chinese burial customs which are always observed.
2. Woodlawn has no restricted areas. The entire cemetery is available for your selection.
3. Any grave in Woodlawn can be marked with Chinese characters and pictures according to Chinese custom.
4. Woodlawn serves all religions.

WOODLAWN
Memorial Park
NEAREST TO SAN FRANCISCO
PHONE 755-1727 COLMA, CALIF.

PROGRAM NOTES

New Film Comedies Focus on Sex/Romance

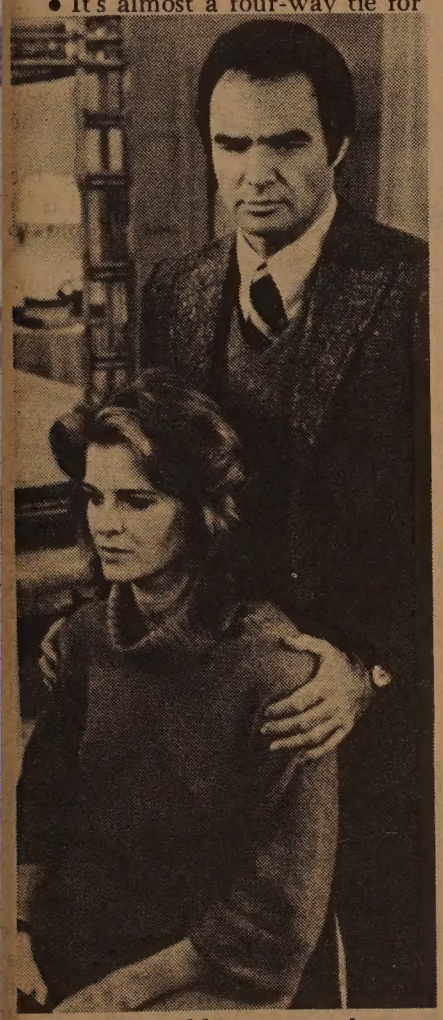
By RICHARD SPRINGER

Several comedies with sex/romance/marriage as the central motif(s) have opened during the last week or so in the Bay Area. Some brief comments, roughly in the order I can recommend them:

• "Peppermint Soda" is a good film with a serious side that overshadows the comedy. Two sisters are rivals, but the rebellious younger sister (Eleonore Klaewein) is the central characater. The film is more a struggle for identity than a romantic comedy. Still, first romance is the catalyst that ushers both girls through a terribly insecure stage to the beginnings of maturity. A series of caricatures of inept and cruel teachers overstates the case, but it does, through excess, bring back the memories of those terrible school experiences that seemed worthy of self-immolation at the time, but after the distance of years, become the formative touchstones of our youth.

OVER

• It's almost a four-way tie for second place, but "Starting Over" has a very good performance by Burt Reynolds and the usual professional touch of director Alan Pakula. Reynolds is dumped by his self-centered, songwriting, off-key-singing wife (Candice Bergen.) After a short bout of loneliness, Reynolds meets Jill Clayburgh, an insecure teacher, who despite her self-imposed barriers to entanglements, falls in love with Reynolds. There are funny moments, but the screenplay by James L. Brooks, sacrifices character consistency for laughs. How could Reynolds go back to a wife who has mush for brains? Can we respect Clayburgh for taking the inconstant Reynolds back? The movie is like certain political candidates' support: a mile wide and an inch deep.



Burt Reynolds is married to a shaky-voiced songwriter, Candice Bergen, in "Starting Over."

"10"

• There's a frantic unpredictability in "10" that's fun after so many cliche-ridden films. One moment Dudley Moore is doing pratfalls and the next moment we're expected to take his relationship with his wife, played by Julie Andrews, seriously. The film jumps back and forth among broad comedy, witty satire and melodrama. Interestingly-sketched characters: Moore's songwriting partner (Robert Webber), a bartender (Brian Dennehy) and a woman on the make (Dee Wallace) are introduced and then dropped unceremoniously. The bedroom scene between the stunning-looking Bo Derek and Moore turns out to be the highlight of the film.

I interviewed Moore a few weeks ago and asked him about the script, which was written by the film's director, Blake Edwards. Moore said that the script was shot pretty much as written with little improvisation. Moore enjoyed making "10." "It was the most relaxed time I ever had making a film." Moore does a good job, but I wish the rest of the script was as good as the witty, provocative bedroom scene between Moore and Derek.

Dudley Moore's dream girl in "10" is played by newcomer Bo Derek.

ANTONELLI

• The revealing and often displayed full figure of Laura Antonelli is the main drawing card in "Till Marriage Do Us Part," at the Bridge. Only the Italians can make a woman like Antonelli act the part of the perpetual virgin for half the film. The film is light, fun and easy on the eyes.

• "A Man, a Woman and a Bank" answers the question that only a few of us in the US have been asking ourselves: Can director Paul Mazursky act? The answer, at least with this film as evidence, is that Mazursky should stick to directing. Brooke Adams is engaging as the photographer who falls for bank robber Donald Sutherland, but this is a romantic comedy-caper film that doesn't work on either level.

So much for the romantic comedies; one fairly good film and four disappointments. However, since none of the films are dogs, I suppose I should be thankful for small favors.

RAGE

• "Children of Rage" (USA, 1977) is most certainly not a comedy. This powerful film about the conflict between the Israelis and Palestinian terrorists in 1968 stars Helmut Grien as a humanitarian Jewish doctor who tries to mediate between Israelis and Palestinians, with neither side wanting his efforts.

It's impossible to ignore the fact that this film, with its very understanding attitude toward the Palestinian point of view, was directed by an American Jew, Arthur Allan Seidelman. The main weakness of the film is that there are too many static exchanges of points of view. Seidelman obviously wanted an exposition of the different sides of the confrontation and the extended debates slow the film down.

The message of the film is a pessimistic one and is punched out dramatically and suddenly in the final scenes. "Children of Rage" plays one day only next Tuesday at the UC Theatre in Berkeley. It may not measure up technically to any of the five comedies reviewed above, but it deserves to be seen more than any of them. □

Moon Emperor/Empress Ball Benefits Hospital

SAN FRANCISCO — The Chinese Hospital Auxiliary benefit dinner-dance will be held this Saturday at the Sheraton Palace Hotel. Proceeds will be donated to the hospital building fund. Emperor and Empress of the August Moon will be chosen. For tickets, contact: Mrs. Bill S. Tom, Chong Kee Jan Co., 838 Grant Ave., SF, 94108.

Candidates for the titles of Empress and Emperor of the August Moon Festival are: Pius Lee, Mel Lee, Ben Tom, Alex Tseng, Carole Jan Lee, Diane Chiau and Eileen Pong.

Oakland Community Groups Organize Job Workshops

OAKLAND — Four series of free presentations on job training opportunities, job market orientation, job search and interview techniques will be offered to the community at Laney College, Building D-200 on the following Saturdays from 10 am to 12 noon: Oct. 13, 20, Nov. 3, 17. The presentations, which will be in Chinese, are conducted by joint effort of various Asian community-based agencies. For information, call the Chinese Community Council at 839-2022. □

Public Hearing on Com. Development Moves to Oct. 10

SAN FRANCISCO — The finance committee of the city's board of supervisors has moved the October 3 public hearing to October 10 at 2 pm at the Board of Supervisors' Chambers in City Hall. (*E/W* 9/26/79) The hearing will focus on the proposed 1980 Community Development Program and Housing Assistance Plan. For information, call the Mayor's Office of Community Development at 558-4567. □

RAMS Slates Fifth Annual Board of Directors Meeting

SAN FRANCISCO — The Fifth Annual Board of Directors Meeting of the Richmond Area Multi-Services, Inc. (RAMS) will be held October 17 at 7:30 pm at the Richmond Maxi-Center located, 3626 Balboa Street.

The Richmond Maxi-Center one of the programs of RAMS, provides mental health outpatient, outreach, consultation, education and information services with its multi-disciplinary, multi-ethnic staff to the residents of the Richmond District. The two other programs of RAMS are the Bay Area Indochinese Mental Health Project and the National Asian American Psychology Training Center.

The public is invited to attend the Board meeting. For information, call 668-5955. □

SEE 'APOCALYPSE NOW'
NORTH POINT THEATRE TICKETS 1/2 PRICE
REG. PRICE $5 • OUR PRICE $2.50
GOOD ANYTIME FOLLOWING DINNER AT
CAESAR'S
BAY & POWELL STS. PH. 989-6000 CLOSED MONDAYS
FREE PARKING MOVIE-GOERS MUST PARK AT THEATRE'S PARKING LOT PRIOR TO DINNER 2350 POWELL ST.

BILL YAN INSURANCE
3515 RANDOLPH AVENUE
OAKLAND, CA 94602
(415) 530-2040
甄立浦保事務所
代理各類保險
人壽・商業
汽車・火險

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

NOTICE OF PUBLIC HEARING

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a public hearing will be held by the Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco in the office of said Agency located at 939 Ellis Street, San Francisco, California on October 16, 1979, at 4:00 p.m., pursuant to the provisions of Section 33431 of the California Community Redevelopment Law and certain requirements of the Federal Government.

The purpose of said hearing is to hear all persons interested in the matter of the consideration of the proposal of the Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco to enter into a proposed Disposition Agreement for the sale of land in the Yerba Buena Center Approved Redevelopment Project Area D-1, being Disposition Parcel 3706-H.

The Redevelopment Agency proposes to enter into a Disposition Agreement and sell said project land to the following named Developer on or after October 16, 1979:

ARCON/PACIFIC, LTD., a
limited partnership

The Developer named in this notice has filed with the Redevelopment Agency a Redeveloper's Statement for Public Disclosure, which statement identifies the principals and others, if any, having an interest of 10 percent or more in said partnership.

The Redeveloper's Statement for Public Disclosure, a copy of the proposed Disposition Agreement, a map delineating the lands comprising said Parcel 3706-H and other documents are available for inspection and review by the general public at the office of the Redevelopment Agency at the address set forth above, between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m., Monday through Friday.

REDEVELOPMENT AGENCY OF THE CITY
AND COUNTY OF SAN FRANCISCO
Donald P. Moitoza
Assistant Secretary

October 2 and 9, 1979—2t □

JUDGE ORDERS CITY TO HIRE 199 NEW POLICE OFFICERS

SAN FRANCISCO — US District Court Judge Robert Peckham last week ordered the City of San Francisco to hire 199 new police officers. He also indicated that he wanted to strip the Civil Service Commission of its power to screen applicants and hire police officers in the future, a proposal that city officials said would violate the City Charter.

Peckham ordered 160 selected from the top candidates on a 500-name eligibility list compiled by the Civil Service Commission on the basis of tests given last spring. Of the top 200 eligibles on the list, 49% are minorities and 21% are women.

In addition, the judge said the city could delve deeper into the list, if necessary, to hire an additional 30 women and 9 bilingual persons for training

Peckham criticized the Commission for not recruiting enough minorities and said that the commission's examination to screen candidates was not relevant to police work.

SHORTAGE

The city had asked for the hiring of 320 police officer candidates because of what officials described as a shortage of police officers. Peckham said he was unwilling to go along, due to the City's past failures to resolve the discrimination problem.

"No city has been given more opportunity to put its house in order. I've been very patient, but the decree entered last January is going to be enforced."

DECREE

The consent decree, approved by Peckham last March, calls for adding 331 police officers to the department by 1981 and for hiring 50% minorities and 20% women to achieve that goal. The decree came after a six-year-old law suit brought by Officers for Justice, Chinese for Affirmative Action and other civil rights groups against the city.

Public Advocates Inc., which represented Officers for Justice in its lawsuit, says that during the six years of litigation, the percentage of minorities in the police department has increased only 2% in the 1640-member department from 12 to 14%.

STRIP

Peckham wants to strip the commission's authority to conduct the next court-ordered recruitment drive and would assign that responsibility to a court-appointed Cal State University (LA) professor, Nathaniel Trives, along with the Police Commission and the SFPD. City attorneys say that would violate the City Charter. Peckham has agreed to study the matter further before issuing such an order.

The Civil Service Commission voted 3-2 several days before the judge's ruling to stand by its decision to give equal weight to written and oral exams in ranking candidates. The commission ignored warnings from City Attorney George Agnost that the action might provoke court-imposed quotas. New Civil Service Commissioner Louis Lee was on the losing end of the vote.

More minorities and women rank higher when ranked solely on the oral exam results. There are 49.2% minorities on the oral exam rankings of 500 candidates, but only 44.7% minorities when oral and written are bunched together.

New Ed Dept. Approved

WASHINGTON, DC — The bill passed last Thursday by the House of Representatives to create a separate Cabinet-level Department of Education will establish a streamlined department that continues present anti-segregation policies, according to members of the Asian Pacific Alliance.

The house vote on the final compromise bill, creating a new department with nearly 18,000 employees, and an annual budget of $14 billion, was 215-201—a bigger margin than expected. The bill now goes to the White House for the President's signature.

The new department will include all HEW major education programs, a major civil rights office, the Defense Department overseas school for children of service personnel, and supervisory functions over several universities, the American Printing House for the Blind and the National Institute for the Deaf, all in Washington.

STREAMLINE

One Asian Pacific Alliance member told *East/West* that the new department will improve operations. For example, the new secretary of education will assume many of the duties of the HEW secretary, the assistant secretary for education, the commissioner of education and the National Institute of Education director. Also, there are now 25 offices engaged in clearing regulation, budget and legislation, and these will be reduced to 10, the APA member said. HEW will be renamed the Department of Health and Human Services.

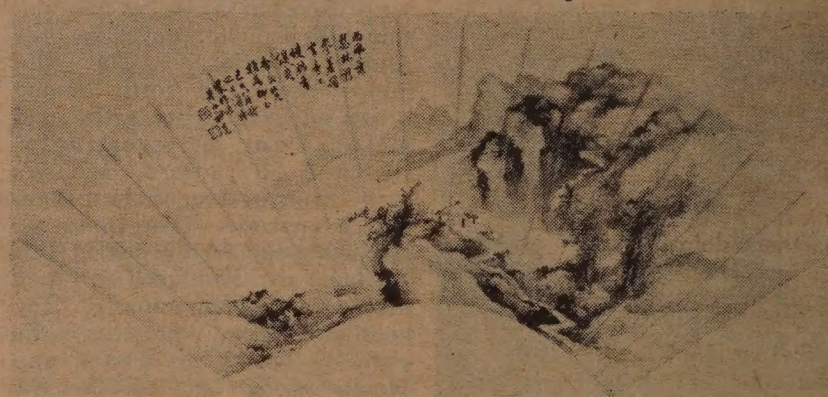
A new intergovernmental advisory council on education will be established. Made up from state and local educators outside the federal government, the council will evaluate the impact of Department of Education decisions.

GROWTH

Congress will limit staff growth by setting a ceiling on the number of persons employed by the new department. The Office of Management and Budget will eliminate 500 staff positions that duplicate other functions within two years. It is estimated that about $100 million will be saved annually by these efficiency measures.

There will be no change in anti-segregation policies, according to the APA member. The proposed Department of Education will include an office of Bilingual Education and an Office of Minority Language Affairs. □

Works by Shanghai Masters On Exhibition at Jehu



This landscape painted fan by Chi Kun (1901-1944) and other works by masters of the Shanghai School are now on display at Jehu Gallery, 2719 Bush Sreet, San Francisco. The exhibit, which features mostly Shanghai masters of the 19th and the 20th century, includes landscape, figure and bird-flower paintings. The exhibit ends October 13.

CHING NIN CLINIC
HEALTH CARE FOR YOUNG WOMEN
青年
Tuesday & Thursday
3:30 - 5:30 P.M.
Saturday
10:30 A.M. - 2:30 P.M.
362-5728
511 COLUMBUS AVE.

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
捷安旅行社
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO
IATA ATC ASTA

CHINA TOUR

Select one of the two: (PAN AM 747)

1. HANGCHOW/SHANGHAI/NANKING - 8 days 7 nights & HONG KONG 6 days 5 nights.
2. KWANGTUNG (Canton, Kong Moon, Sun Hui and Siu Hing) - 8 days 7 nights & HONG KONG 6 days 5 nights.

Departs Monthly from San Francisco by PAN AM 747 SP non-stop to Hong Kong:

1979		1980			
Sept. 9	Oct. 14	Feb. 2	Mar. 8	Jul 12	Jul 19
Nov. 11	Dec. 2	Mar. 29	May 3	Aug 16	Sep 20
Dec. 23		May 31	Jun 21	Oct 18	Nov 15
		Jun 28	Jul 5	Nov 29	Dec 27

3. ORIENT TOUR - also available for TOKYO, TAIWAN, HONG KONG, and/or SOUTHEAST ASIA (optional) such as Bangkok, Penang, Kuala Lumpur and Singapore - monthly departure.

Incidentally, you can combined both the CHINA and ORIENT TOURS together, if so desired.

Airfare $937.00
Departure tax 3.00
(peak season add $101.00@ - June to Oct) $940.00
and HONG KONG

plus tour cost:

1. HANGCHOW/SHANGHAI/NANKING $990.00 (½ twin)
2. KWANGTUNG AND HONG KONG : $519.00 (½ twin)
3. ORIENT TOUR (TYO TPE HKG) $499.00 (½ twin)
4. SOUTHEAST ASIA TOUR .....: $549.00 (½ twin) (optional)

SPACE LIMITED - FIRST COME FIRST SERVED. REQUIRE at least 60 days or more to complete travel documents. Please contact us at your earliest convenience. Prices subject to change.

mazda
SERVICE PARTS
GAS PAINS?
INSTANT RELIEF WITH
G.L.C.
40 MPG HWY/30 MPG CITY
EPA estimates with 4-speed transmission. Your mileage may vary depending on how and where you drive, your car's condition and optional equipment.
NEW '79 GLC
3-DR HATCHBACK
$3888.00 (534068)
OR $99.00 A MONTH
$288 down plus tax & lic. and $99 for 48 months. Cash price $3888. APR. 14.35. Deferred payment $5373.72.
請電 盧康輝詢問
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PR1-1000

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

Three-dots Items From Salinas

By WELLINGTON LEE

SALINAS — York Gin, appointed to the District 3 seat on the Hartnell Community College District Board of Trustees in March, is seeking to retain that seat in the Nov. 6 general elections.

Edward Wong is one of the 12 members of the Monterey County energy task force. He was appointed by the county board of supervisors...

In fiscal year 1978, Asians employed by Salinas' city government included two administrators —an assistant public works director and an associate civil engineer—according to a report compiled by the city for the US Equal Employment Opportunity Commission. Under the category of professionals, the city employed three Asians or Pacific Islanders. Additional information from the city personnel officer indicated that one Asian was hired as an administrator during fiscal year 1979.

An annual Chinese Luncheon and Art Festival benefitting the Salinas Confucius Church building fund was held Sept. 16. Foods, arts and crafts, pottery, stained glass, and boutique items were sold at the church at 1 California St.

Linda Gin is serving as treasurer of the League of Women Voters of Salinas for the 1979-80 term.

Dr. Lyman A. Lowe is announcing the association of Dr. Malcolm D. Lowe for the practice of general dentistry at the Medical -Dental Center on East Romie Lane.

Stephen Leung of Salinas and Johnny Lau of Soledad are partners doing business as Hong Kong Garden Drive-in on North Sanborn Road.

AWARD

Salinas High School's 1979 valedictorian, Stephanie Joy Young, received a merit award in the national essay contest sponsored by the Chinese American Citizens Alliance Grand Lodge.

Alisal High School's 1976 valedictorian, Darren Chinn, assisted in the improvement of an electronics design for hearing aids while he was a student at Harvey Mudd College. Chinn and three other students spent a year "studying frequency compression and filtering, to design a hearing aid which selects and amplifies the ranges of the human voice and music. The design eliminates most background nosies which hearing aids exaggerate."

Couples obtaining licenses to wed in recent months have included Alan Yew Fong and Debra Jane Creel, Mamie Sum and Thomas Gerard DeBord, Dorman Toy Louie and Jeannie Sui Lui, and Maureen Lee and Mario Sayo Agtarap.

A 50th wedding anniversary banquet in San Francisco honored retired Salinas grocer and furniture store owner, Wing Leong, and his wife, May. The couple, married in Canton, China, in 1929, have four children and 10 grandchildren.

Salinas native, Shirley Lew Tom, 57, passed away July 27. She was a former employee of the Salinas City School District.

In the nearby town of Gonzales, Earl Jiang holds a defensive guard position on the Gonzales High School Spartans football team. Jiang is a senior, 5 foot 10, and 160 lbs. □

EVENTS

FRI., OCT. 5, 4-7 p.m.
Open house, C'town Neighborhood Improvement Res. Ctr. & Chinese Com. Housing Corp. 523 Grant, SF.

SAT., OCT. 6, 10 a.m. - 4 p.m.
Annual bazaar at Chinese Methodist Church, 321 8th St., Oakland. 452-1020

SAT., OCT. 6, 6:30 p.m.
Emperor/Empress of Aug. Moon dinner-dance to benefit Chinese Hospital, Sheraton-Palace, SF. 751-1412.

SUN., OCT. 7, 11 a.m. - 4 p.m.
Autumn Moon Festival sponsored by Chinese Am Women's Club of Santa Clara & San Jose Hist. Museum at 635 Phelan Ave., Kelley Park, San Jose. (287-2290)

SUN., OCT. 7, 11:30 p.m.
Monthly News Review on KFRC, 610 am.

MON., OCT. 8, 1:15 p.m.
Mayor Feinstein press conference, Louie's of Grant Ave. Rest, SF.

MON., OCT. 8, 7:30 p.m.
Public hearing on I-Hotel site, Chinatown YMCA, 855 Sacramento St., SF.

TUE., OCT. 9, 2 & 7:30 p.m.
Film: Who Are the Debolts? at Chinatown Public Library, 1135 Powell, SF.

WED., OCT. 10 thru 21
SF International Film Festival, Palace of Fine Arts, SF.

WED., OCT. 10, 2 p.m.
Public hearing on Community Development Program, City Hall, SF. 558-4567

THUR., OCT. 11, 7:45 p.m.
Slide/talk on Asian cities, Montclair Recreation Center, 6300 Moraga Ave., Oakland. 273-3896

THUR., OCT. 11, 8 p.m.
Pacific Overtures opens at East West Players, LA. 660-0366

SAT., OCT. 13, 10 a.m.
Legal Career Conf. at Hastings College of the Law, SF. (Cedric Chao, 556-6432)

SAT., OCT. 13, 9:30 p.m.
Community Asian Art & Media Project benefit party, Be nch & Bar, 120 11th St., Oakland. $4

MON., OCT. 22, 7 p.m.
Inside China '79, a slide/talk by Nancy Pickford, bldg. 308, SFMMA Rental Gallery, Fort Mason, SF. Free (421-0995)

CLASSI-AD

Project Manager,
Chinatown/Los Angeles

Public Agency seeks Project Manager for Los Angeles Chinatown redevelopment project. 5-8 years experience in community development or redevelopment program management/administration, including 3-4 years in a highly responsible capacity are required. Experience in Federally-assisted or California redevelopment programs is also required. Experience in a responsible position in the private real estate development field will be considered if applicant has a reasonable knowledge of Federal housing programs. Good understanding of technical disciplines/procedures or redevelopment/real estate is needed. Excellent speaking/writing abilities are required. Knowledge/understanding of the Los Angeles Chinatown community essential. Bilingual Chinese-English highly preferred. Salary range $28,960-35,967.

Send resume to: Director of Personnel Management, Community Redevelopment Agency, 727 West 7th Street, Los Angeles, California 90017.

Excellent Benefits. EEO/MF □

Energy

Executive Director
California Energy Commission

The California Energy Commission is seeking an Executive Director who will be responsible for administering a $28 million annual budget and directing a staff of approximately 500. The Commission is a unique, quasi-judicial administrative and regulatory body, mandated to establish state energy policy to ensure that electrical energy supplies will meet statewide needs, and that new energy resources are developed.

The Commission's Executive Director will be responsible for administering aggressive and innovative programs to meet that goal, which include:

- forecast of electricity supply and demand, and planning to meet such demands;
- analysis of utility power plant siting proposals;
- research and development of new energy resources, including solar, geothermal, wind, and biomass;
- establishment of conservation measures in new and existing residential, commercial, and industrial buildings;
- promotion of efficiency in transportation systems and vehicles; and,
- development of standards for manufacturing and operation of efficient appliances.

This position requires experience in one or more of the following areas: management of large integrated organization, management of research and development programs, systems analysis and planning, and regulatory decision-making. Experience in personnel management and administration of affirmative action programs is also highly desirable.

A graduate degree in one of the physical or biological sciences, engineering, economics, business administration, public administration, political science or other fields relevant to energy resources conservation and development is desirable.

Annual salary is $42,888, plus benefits. The position is headquartered in Sacramento, California. If interested, please respond by resume to **State Personnel Board, Cooperative Personnel Services, 909 12th Street, MS-N, Sacramento, CA 95814, Attn: Richard Camili,** no later than **October 26, 1979.** Equal opportunity employer.

SUBSTITUTE TEACHERS NEEDED

In the event of the continuance of a teacher's strike, the San Francisco Unified School District will need substitute teachers.

Substitutes will be needed for Children's Centers and grades Kindergarten through Twelve. The salary will be $90.00 per day.

Children's Centers substitutes are required to have two years of college including 12 units of college credit in Child Development courses and one year experience in day care, Head Start or pre-school. Please bring appropriate records with you.

Substitutes in Kindergarten thru twelfth grade must possess the appropriate credentials.

Applications will be accepted from 6:00 a.m. through 6:00 p.m. Monday through Friday in Room 124 at 135 Van Ness Avenue. It is necessary that you bring your credentials and recent tuberculin examination results with you.

For further information please call 565-9592.

NOTICE of PUBLIC HEARING on the Proposed 1980 Community Development Program

Wednesday, October 10, 1979 at 2 pm City Hall—Board of Supervisors' Chambers

The Finance Committee of the Board of Supervisors has scheduled a public hearing on the Proposed 1980 Community Development Program and Housing Assistance Plan for Wednesday, October 10, 1979 at 2 pm, City Hall. San Francisco anticipates to receive $26.9 million in Community Development Block Grant funds from the U.S. Department of Housing and Urban Development to carry out neighborhood improvement activities for calendar year 1980. All citizens are invited to participate and present their views on the Proposed Program. For further information, please call the Mayor's Office of Community Development at 588-4567.

Copies of the Proposed Program are available for public review at the Mayor's Office of Community Development, 939 Ellis Street, 2nd Floor, San Francisco.

N-35829—September 30.

ENGINEERS

IMMEDIATE EMPLOYMENT FOR SEA-GOING POSITIONS

Military Sealift Command, Pacific in Oakland, California urgently needs First, Second and Third Assistant Engineers (steam and diesel) in ocean-going tankers, cable repair, fleet support and cargo ships.

U.S. Coast Guard License is required.

WAGES COMPARABLE TO MARITIME INDUSTRY WITH FEDERAL CIVIL SERVICE BENEFITS

Interested personnel who hold a license should Call (415) 466-5743 for further information or write:

COMMANDER, MILITARY SEALIFT COMMAND, PACIFIC
BUILDING 310
NSC
OAKLAND, CALIFORNIA 94625

INTERESTED PERSONS WHO DO NOT HOLD A VALID U.S. COAST GUARD STEAM OR DIESEL LICENSE SHOULD NOT CALL.

MSCPAC IS AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

OFFICE Clerk. Require person who can interpret & translate Chinese to English. 873-3822 ask for Ben. This is a position in an import-wholesale company. Located in South San Francisco. If qualified please call now.

SENIOR REGIONAL PLANNER, salary: $1841-2221 per month, deadline: October 26, 1979; ASSISTANT II, salary: $860-963 per month, type at least 55 wpm; SUPERINTENDENT (JUVENILE HALL), salary: $2084 per month, deadline: November 2, 1979; IRONWORK APPRENTICE, salary: $8.13 per hour, deadline: November 16, 1979; For info: CHINESE FOR AFFIRMATIVE ACTION, 121 Waverly Place, SF, CA 94108 (415) 398-8212.

CLASSI-AD

SECRETARY/AD. ASSIST.

Typing 65 wpm, min. two yrs. experience. Office duties, Program coord. Bi-lingual Eng.-Chin. preferred. Work Tues.-Sat. Send resume: Chinese Culture Center, 750 Kearny St., S.F., CA 94108.

MINK AND SABLE COATS

Purchase your fur coat from the manufacturer and save enough to fly round-trip to New York and back several times. Please call me, Al Goldstrom at (212) 695-0231

ALFREDA FURS
352 7th Avenue at 30 St.
New York, NY 10001

Second generation furrier established 57 years.

Asian Amer Proj. needs PROJ. Dvlpr & Secy. CETA. AACI, 494-8327 Palo Alto.

NURSING

R.N.'s
L.V.N.'s

Excellent salaries - benefits - all shifts available. General Nursing - perm. part time and per diem positions: Med / Surg., SNF, Ortho, ICU, SCU, CCU, ER, Pedi, Perinatal.

Acute Rehab. Center which included primary care. New graduates considered. Come join our progressive 350 bed general acute care hospital in downtown San Mateo.

Mills Memorial Hospital
Personnel Department
100 So. San Mateo Drive
San Mateo, CA 94401

415-579-2304

EOE M/F/H

EXECUTIVE DIRECTOR, non-profit organ. Administration, Programming, & Fundraising experience required. Fluent Chinese/English. Advance Univ. Graduate degree or equiv. in relevant field. Send resume by Oct. 31 to: Search Committee, Chinese Culture Center, 750 Kearny Street, S.F., CA 94108.

PBX TYPIST

Bay Area TV Station seeks PBX/Typist for 2:00 p.m. - 8:00 p.m. shift, expanding to 12:30 - 8:00 p.m. early 1980. Require one year min. recent busy cord board exp, 45 wpm typing and excellent attendance record.

Send Resume to: J. Bohle, 2655 Van Ness Avenue, S.F. 94109 or Call for appointment 776-5100, no. 424. EOE-M/F/H.

EMPLOYMENT SUPPORT COORDINATOR

Coordinate functions and activities in the areas of employment and job development for a language and job training program for adult Chinese immigrants. Supervise a unit of employment representatives. Supervise the Job Finding Workshop. Exp. in employment and training resources, including business and industrial sector, contacts with employers. Three years of supervisory exp. pref. Must be bilingual in English and Chinese. Closing Date: 10/12/79. Range up to $1,400 per mo. Apply at:

Chinatown Resources
Development Center, Inc.
615 Grant Avenue, 4th floor
San Francisco, CA 94108
(415) 391-7583

RECEPTIONIST

Fluent in English, some understanding of Cantonese preferred, good typing, salary commensurate with ability. Chan & Tai Architects, call Karen 433-2050.

Applications for employment

HEAVY EQUIPMENT MECHANIC

with the Calif. State Dept. of Transportation now being accepted by Equipment Branch, Shop 4, 1993 Marina Blvd., San Leandro, 94577. Phone: 415-483-2713. Salary: $1482 to $1624 per mo. Applications & additional information available at above location. Respond by Oct. 15, 1979. E.O.E.

Dr. Harry F. Tam, D.C.
CERTIFIED ACUPUNCTURIST,
ANNOUNCES The association of Grace Dorothy Chan, C.A. to his staff at 836 W. El Camino Real, Mtn. View, Calif. Telephone: (415) 968-2190

REWARD

Modest reward offered for return of photographer Kem Lee's typed speech given at the Community Room of the Chinese Culture Center Friday night, Sept. 21. No questions asked. We have no other copy. Bring or mail to 768 Clay St., San Francisco or phone 362-6211.

Finance

Assistant Manager Finance/ Administration

The San Francisco Wastewater Program is seeking an assistant manager to be responsible for the financial planning/analysis, grants, consultant contracts, and the internal auditing function of the Wastewater Program.

Requires a BA or BS in business, finance, or accounting. MBA/CPA is desirable

Send resume to **DeLeuw, Greeley, Hyman, 150 Hayes St., San Francisco, CA 94102.** Resumes will be accepted until 10/5/79. Those received by due date will be answered by 10/19/79. EOE. M/F

Plant Operators

WATER QUALITY CONTROL PLANT OPERATORS

CERTIFIED GRADE II OPERATORS
3 years experience required.
Salary $1,296 to $1,500 (6% raise 1-1-80)

GRADE I OPERATORS
2 years experience required.
Salary $1,208 to $1,399

Apply:

CITY OF SAN MATEO
330 W. 20th Ave, San Mateo
Before 10-10-79
(415) 574-6705
Equal Opportunity Employer

DATA PROCESSING

SYSTEMS & PROGRAMMING SUPERVISOR

ANNUAL SALARY TO
$30K NOW
IN 6 mo.-$31K

We have a position for you if you are an unique individual who can combine technical and administrative expertise with human relations skills. You will direct a team of systems analysts and programmers, define projects and enforce dept. standards and be a liaison for user depts. You should have 5 years of experience in EDP, including systems analysis, design, applications programming, supervision and extensive exp. with IBM 360/40m; EDOS and COBOL. Please submit your applications by October 5 to Vera Wong, City of Oakland, 1421 Washington St., Room 100, Oakland 94612. 273-3412. An Affirmative Action Equal Opportunity Employer.

AIR TRAFFIC CONTROL

U.S. DEPARTMENT OF TRANSPORTATION FEDERAL AVIATION ADMINISTRATION

Career Opportunities

The FAA has unusual Career Opportunities for Air Traffic Control Specialists (Trainees). Salaries range from $13,014 (starting) to $30,442. Federal Civil Service test required.

If you are a U.S. citizen, under 30, in good health, with 3 years of progressively responsible work or military experience or 4-year college degree or combination of both, please send a postcard with your name and address and mark it ATCS information to: FAA, Oakland ARTCC, 5125 Central Avenue, Fremont, CA 94536

Examination open until Oct. 5th, 1979. Positions in Arizona - California - Nevada. Equal opportunity Employer.

Procurement

Stores Supervisor

$16,524—19,872 annually

UCSF is seeking an experienced shipping and receiving supervisor to be responsible for the supervision of employees and the activities in its Material Management Department.

Requires at least 3 years experience in stores work, demonstrated successful supervisory experience, demonstrated ability to improve procedures, performance and services. Must also have good public relation skills and effective communication skills.

Submit resume or apply in person, Personnel Office, Rm. U—12, 3rd Ave and Parnassus, San Francisco, CA 94143, Attn: Delmar Booker. Refer to job no. B9E02630(DB).

Equal Opportunity/Affirmative Action Employer M/F/H

UCSF

MAY WE HELP YOU?

REGISTERED NURSES

We would like to help you develop your career in an active University Affiliated teaching and research oriented MEDICAL CENTER.

$14,492 to $19,293

Beginning salary based on clinical competence, education and experience. Out of state license acceptable. Must be U.S. Citizen.

DIALYSIS - MEDICAL/SURGICAL - OR & ICU

Immediate full time openings available. Experience preferred in specialty areas

BENEFITS

- 5 weeks paid vacation per year
- 25% differential for Sundays
- 9 paid holidays per year (double time if you work)
- Generous sick leave and retirement plan
- New graduate orientation program
- BRN approved CE courses
- Excellent promotion and advancement opportunities
- Nationwide transfers available

Advance to your full potential. Apply now by calling CHIEF NURSING SERVICE

221-4810, ext. 235
VETERANS ADMINISTRATION MEDICAL CENTER
4150 Clement St.
San Francisco, CA 94121
AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

EXPERIENCED DEPUTY SHERIFFS WANTED

$1335-$1668 PER MONTH

San Mateo County is now accepting applications through October 5, 1979, from experienced male and female Peace Officers to fill vacant Deputy Sheriff II postions. P.O.S.T. Basic certificate is required. Starting pay will be based on experience.

For more information contact:

San Mateo County Personnel Dept.
590 Hamilton Street
Redwood City, CA 94063
Telephone: Area Code 415 364-5600
Ext. 2355

An E.O.E. M/F

Personnel

Employment Manager

An experienced professional is sought to head-up the employment office of the University of California, San Francisco, one of the largest Health Sciences Campuses in the country. Will be responsible for the management of the campuswide staff employment function and supervise a staff of 19 providing a broad range of recruitment and selection services to the campus.

Position requires demonstrated successful experience in the supervision of a centralized employment/staff placement operation, preferably in an institution of higher education, health sciences, or medical-research facility. Experience in a busy, high volume employment office desirable. Must have strong organizational leadership, and interpersonal communication skills, and be able to manage effectively in a complex, multi-cultural environment. Must be fully knowledgeable of affirmative action. Salary commensurate with qualifications.

To apply, send resume, salary history and a letter of application to: Vice-Chancellor, Personnel and Student Services, Student Services Bldg. lower level, University of California, San Francisco, CA 94143, by October 15, 1979.

Equal Opportunity/Affirmative Action Employer M/F/H

UCSF

下午茶座

快餐店

一位朋友要做快餐生意，選了一個上好地點，結果和另一友人合資，開張營業了。

他說：「我們選地點時，可眞認眞呀！一個星期內有三天我自己開車到預定營業的地點，停了汽車察看一個小時內行人有多少，午餐時間有多少人來往，五時後又如何？還有：我們買了一份城市地圖，把附近所有飯店都用紅筆點進地圖內，使每一勁敵離開多遠我們都知道。」

他又說：「開張前我堅持訓練所有工作人員，他們都要回來受訓，薪金照拿。我的合夥朋友管錢帳會計。開業後生意興隆，每天生意都有增無減……。」

這樣看來倒不錯吧？可是快餐店開業不到一年便關門了。

問題不是因爲沒有生意，也不是經營不當，更不是員工不合作。而是兩位合夥人吵起來了。

所以說做一門生意，人爲的問題解決不了，仍然是無法做下去的。

（陳志福）

金山客批世情

☆仁義可分

台灣連體嬰忠仁、忠義分體成功，爲醫學上一重大進程。

金山客曰：科學之進步，仁義可分。

☆唔要命

西德出產之「避孕丸」，兼具美膚功效。

金山客曰：此種避孕丸，眞正「要**靚**唔要命」也。

☆衣與罷工

山多些省立大學藝術系之裸體模特兒，穿上衣服罷工。

金山客曰：若爲時裝模特兒，則應裸體罷工矣。

☆夠膽色

三藩市近月十七宗劫銀行案件中，有七宗係由妓女所爲。

金山客曰：妓女之流，確有膽色，既夠「膽」又夠「色」。

☆通貨紀念

由於銀價上漲，柯達菲林亦漲價百分之六。

金山客曰：漲價以後之菲林，將攝下美國通貨膨脹之紀念。

現場錄音

※熱脹冷縮

老師：點解夏日長冬日短呢？

學生：呢的係熱脹冷縮嘅道理囉嗎！

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（李紹昌著知止齋對聯詩歌集）或（東方明編中國古代音樂家）任選一冊。

(一)頭戴玻璃平頂帽，身穿銀色鋼皮袍。生來只有一隻眼，白天睡覺晚勤勞。（猜用品一）

(二)一個長人，棒樣一根，睡着走路，渾身冰冷。（猜動物一）

(三)高家頭，李家脚，再加鄭家的耳朵。（猜字一）

× × ×

上期謎底：(一)菜刀；(二)牙齒；(三)烟。

家庭工人

（在三藩市工作）

如有下列技能，可申請工作任

- 管家（可每天前往工作或住在僱主家中。）
- 照料老人或療養中病者。
- 幫助父親或母親料理家務者。
- 日間到家中服務者。

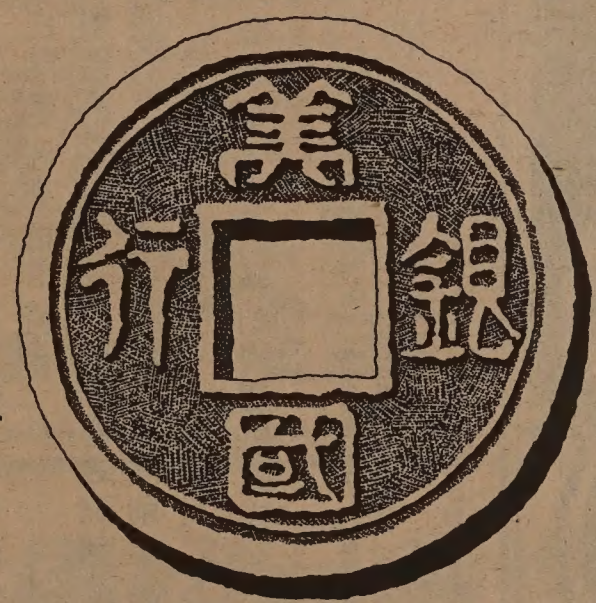
請到加州僱傭服務處

在三藩市美順街(Mission St.)一四四九號

電話五五七・一二七一

職業發展部

（不收僱主或工人任何費用）



閣下在美國西部最大銀行—美國銀行—存款，就獲得安全之錢財保障。資產雄厚超越九百億美元，全部儲蓄戶口投購有 聯邦存款保險。

本行儲蓄種類多，包括活期存款及定期存款，任君選擇。

所有儲蓄計劃，可享獲法律允許最高利率。實行儲蓄，何樂不 爲。

分行遍立超過加州任何別家銀行之幾乎一倍。同時在遠東 主要國家設有分行。

存款在美國西部最大銀行—美國銀行，就是閣下最明智之 選擇。

BANK OF AMERICA

Chinatown Branch
701 Grant Avenue
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-2714

Mandarin Towers Branch
944 Stockton Street
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-6398

L.A. Chinatown Branch
850 North Broadway
Los Angeles 90012
Tel. (213) 683-2286

Bank of America NT&SA—Member FDIC

換文行

F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營 厚身 **餐館碗碟**

不銹鋼 **長碟圓碟** 均有

現貨齊備　全美批發

浮世漫錄

蔣覺夫

一一、蘇州評彈（一）

這幾日，中國派出「上海評彈團」到香港演出，一行十五人，九月二十二日乘火車抵達，在九龍新建成的車站下車。他們搭了新通行的穗港直達車，在車站受到香港評彈票房的票友們熱烈歡迎，只聽到一片「儂好儂好」、「長遠勿見」之聲。

一九六二年，上海評彈團第一次訪港，大受當地江浙人士的歡迎，異地聽鄉音，別有一番親切感。當時有綫廣播台「麗的呼聲」曾全部錄音，事後經常播放。我也錄下幾段，來美國後，不時放聽，聊以自娛。

一九六五年後，十年文化革命中，評彈演員一如其它藝術家，遭受沉痛迫害，使這項傳統民間藝術，完全消聲匿跡。今日大害已除，評彈演員重見天日，惜乎元氣大傷，要想恢復昔日演技，尚須努力溫習，尤其繼起無人，將有失傳之虞，有待當政者加意愛護，培養新血。

評彈爲我鄉蘇州的特種民間藝術，流傳于江南一帶之城鄉間。所謂評彈，乃「評話」和「彈詞」的簡稱，評話俗稱「說大書」，彈詞俗稱「說小書」，我鄉統稱爲「說書」，稱演員爲「說書先生」，稱演出地方爲「書場」，去欣賞表演稱「聽書」。

評話，說大書，全部口說，不彈不唱，講的是帝王將相的歷史故事，當然是從歷史演變來的小說家言，如「三國」、「水滸」、「七俠五義」等。這些小說都是流傳民間已久，大家通曉的演義小說，演員用小說中人物的口吻行動，邊講邊作狀，有聲有色，聽衆無不眉色飛舞，聽得出神，到了預定時間，必有緊要關頭，演員突然收科，就說「那末如何如何，且聽下回分解」，這叫「賣關子」，使聽客下次一定再來聽他講下去。

評話演員只用一柄長摺扇打開收攏做出種種身段，實是不化裝的表演，加上高低輕重的聲調，演出文武主角的神情，微妙微肖，到了十分緊張時刻，把驚堂木在桌上一拍，使全場氣氛達到頂點，猶如電影中的音樂，配合音響效果。

彈詞，說小書，風格完全不同，有說有唱，伴以樂器，彈着「三弦」和「琵琶」，演員首先彈唱一段「開篇」，然後開講，全是才子佳人的愛情故事，如「梁山伯和祝英台」、「西廂記」、「玉蜻蜓」等，繪音繪聲，仿效主角的喜怒哀樂神情，使聽客盪氣迴腸，如入夢境一般。且彈詞藝員有不少美貌溫柔女性，學着古時少女聲調，在閨房自怨自艾地唱着「奴家是一片冰心在玉壺」，聽客中年輕男子自然「憐香惜玉」之心油然而生，成爲長期座上客。

三言兩語　秘訣

上月三位歐美過氣元首訪問北京。除美國的尼克遜外，還有加拿大的杜魯多和英國的前任首相希思。

報載杜魯多與鄧小平談話最爲風趣。杜問鄧有何祕訣兩度被鬥被貶後重返政壇？鄧說要有樂觀精神！

尼克遜「取經」歸來，態度甚爲樂觀，未知是否又準備競選下屆總統？（程良）

高薪聘請

華埠計劃設計經理：

茲有公家機構欲爲華埠重建計劃聘用計劃設計經理一名，任用資格如下：

一、須有五至八年社區發展或重建設計管理經驗，其中並須曾任三至四年重要職務。

二、須有由聯邦政府協助或加州本身之重建設計經驗。

三、須對社區重建、房地產及一般程序、紀律有技術性之瞭解。

四、應徵者若具有相當之聯邦政府國民住宅知識，則會於私人房地經紀事業中任高職者亦可申請。

五、須對洛杉磯華埠具有相當之瞭解。

六、須有良好說、寫能力，最好精通中、英文。

一經錄用，福利優厚，待遇自二八、九六〇元至三五、九七六元，視能力及資歷而定。應徵者請將履歷郵寄至下址：

Director of Personnel Management
Community Redevelopment Agency
727 West 7th Street
Los Angeles, California 90017

金字塔的難解之謎

東成

在埃及尼羅河下游西岸的沙漠中，聳立着一羣錐角形的建築物，這就是世界聞名的金字塔。金字塔是古埃及國王的陵墓。一般學者認爲，這些金字塔大約建於四、五千年前。在社會生產力與科學文化都十分低下的時代，這些雄偉的建築是怎樣造出來的，至今還沒有一個令人滿意的解答，可以說：還是個謎。

就拿金字塔羣中的胡夫大金字塔來說吧，該塔底邊每邊長二百三十米，誤差不到二十厘米。塔高一百四十六點五米，相當於四十層樓房的高度，其東南與西北角的高度誤差僅一點二七厘米。這樣的誤差率，就是現代的許多高等建築物，也是望塵莫及的。這座金字塔用了二百三十萬塊石塊砌成，石塊重量從二點五噸到五十噸不等，石塊與石塊的接縫處密得削鉛筆刀也難插入。要知道，當時發現杠杆原理的阿基米德也還未出世哩，而這些石塊又是怎樣一塊一塊堆上去的呢？

更使人驚奇的是庫孚大金字塔，該塔的高度乘上十億等於地球到太陽的距離；拿塔高的兩倍除以塔的底面積正好等於圓周率，即三點一四一五九（該塔造好差不多過了三千年後，人們才把圓周率算到這個精度）；穿過金字塔的子午線，正好把地球上的陸地、海岸分成均勻的兩半，而且塔的重心正好座落在各大陸引力的中心。這些都不可能是巧合，從中可以看出選定塔址的人，對地球的球體結構、陸地和海洋的分佈有多麼正確的了解。簡直不可思議。在將近五千年之前，人類就具有這樣的知識，這是了不起的事。

由此可見，古埃及的科學文化水平，比我們目前所了解的要發達得多。不過有些大膽而又富於幻想的人則說：像金字塔那樣具有高度水平的建築，不可能是五千年以前地球上的人類所能造出來的。他們懷疑：是不是天外來客——其他星球上飛來的高級動物，在他們探索地球時，留下的紀念品。

金字塔素描

短聞

☆東灣音樂中心舉辦中國器樂班，由簫碩昌黃慶珍黃少珍教授，十月四日起每週四下午四至七時在卜技利十街一八一九號上課（二八五〇六五九）。

☆國際旅店地段發展計劃市民諮詢委會定十月八日下午七時半在華埠男青年會舉行公聽會。詳情電梁怡法女士五五八四五四一。

☆舊金山藝術委員會與青年會合辦吉他班及西洋樂器合奏班，在十月十三星期六上午開始在華埠男青年會開課。詳情電九八二四四壹二。

☆屋崙聯業座談會在十月十三、廿、及十一月三、十七日上午十至十二時假雷霓大學D 200舉行。華語講解，免費入座。詳情電華人服務社八三九二〇二二。

☆舊金山華埠圖書館在十月九日下午二時及七時放映一家人收養十九個戰地孤兒的紀錄片。免費入場。

☆安老自助處附設老人技能互助組本週開設手工藝工場，供老人消遣及賺額外入息機會。無需經驗，歡迎五十五歲以上人士參加。地址是板街六四〇號（九八二九一七一內綫卅七號）

☆屋崙美以美教會定十月六日星期六上午十時至下午四時舉行賣物會。有食品、手工藝品及盆裁等。（四五二一〇二〇）

非洲沙漠的怪植物

小克

在非洲沙漠地區，在仙人掌叢中，人們可以發現像卵石一樣的石頭，不過它不是石頭，而是一種多漿植物，名叫「生石花」。

爲了適應乾旱的沙漠環境，生石花體內貯藏着大量的液汁，以供給自身所需的水份。它的花很美麗，金黃色，很像中國的野菊花。通常每個植株開一朵，生在羊蹄形莖的頂部，但花期很短，只開放四、五天就凋謝了。目前世界各國的不少植物園，均種有此植物，供遊客觀賞。

★讀者注意★
訂戶如收不到報紙請電七八一三一九四。

國民儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400

金銀市場儲券給息驚人
發財捷徑遠勝任何投資

本會資產雄厚，保險安全，自推出金銀市場儲券以來，僑胞踴躍開戶，最低額爲一萬元，依照美財政部每逢星期一公佈之利率，九厘以下者，復由本會酌加四分之一厘，由星期四開始實施。六個月期滿即給利息。期限甚短，獲利極豐，勝過任何投資。最近新設支票給息儲蓄計劃，既可寫赤兼而獲利，本會職員通曉國語及四邑方言，今以革新姿態提高服務精神，恭請指教！歡迎光顧！

副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓
L. Hem Locke Vice President Branch Manager

萬生殯儀館遷近華埠

萬生殯儀館現聯合 Halsted & Co. 殯儀館・遷址大埠
失打街一壹二叁號（近 Polk St.）
維多利亞吳夫人仍將繼續二十四小時
每週七日服務
本館內有很多停車地方

電話仍爲 474-2900 或 673-3000
Halsted & Co. Funeral Directors
1123 Sutter St. S. F. Ca.

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)

DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.

本館特點：
一、內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式。
二、兩處免費停車場可容一百架汽車。
三、華人職員能操各種方語。
四、製殮優良不限時間服務週到。

EAST WEST 東西報
THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 13, NUMBER 39 • OCTOBER 3, 1979 • 20 CENTS
（每份二角） 第十三卷廿九期 公元一九七九年十月三日

中共承認文革爲禍

（本報訊）九月二十九日下午，北京官方舉行了聯合慶祝國慶三十周年大會，到會人士包括中共中央、人大常委會及國務院等機關人員。

葉劍英指出文革出發點是反修防修，但在發動文革時未準確解釋什麼是修正主義。結果採取錯誤的鬥爭方法，被人利用挑向極端，造成一場大災難。

葉劍英的講話長達兩萬餘字，分爲三個部分：㈠光榮偉大的三十年，㈡決定國家命運的一場大決戰，㈢向着四個現代化的宏偉目標前進。

葉劍英在談已往三十年的成績中，認爲「對過去三十年特別是文化大革命十年的歷史，應當在適當的時候，經過專門的會議，作出正式的總結。」他現在給予「初步的基本估價」。

他在談到「一場大決戰」時稱，「在文化大革命的十年中，中國共產黨和中國人民同林彪、四人幫兩個反革命陰謀集團，展開了激烈的、尖銳的、複雜的鬥爭」。他講這兩個集團的極左路綫，在思想、政治、文化及組織各方面的主要特徵。他說，「林彪、四人幫的橫行，從反面給了全黨和全國人民極其深刻的教訓」，第一「就是要解放生產力」，「逐步改善人民生活」，第二「不能人爲地製造所謂階級鬥爭」，「才能夠長期保持安定團結」，第三要理解「領袖必須是群衆利益的代表者和群衆意志的執行者」，「任何領袖人物都不是神，都不可能沒有缺點錯誤，都不應當加以神化」。

最後葉劍英詳細談到「四個現代化」，用比較談以上兩部分更多的文字，解釋現代化的需要。他說，「我們所說的四個現代化，是實現現代化的四個主要方面，並不是說現代化事業只以這四個方面爲限」。他解釋現代化的目標，是「在建設高度物質文明的同時，提高全民族的教育科學文化水平和健康水平」。他又提到「實踐是檢驗眞理的唯一標準」，「解放思想」，「實事求是」。

他也「希望台灣當局審時度勢順應潮流，共同爲祖國的統一向前邁進。」

亞鄰設計會主任陳健宏。

Gilbert Chan, executive director of Asian Neighborhood Design. (Photo by Don Hong-oai)

訪亞鄰設計會

（本報專訊）亞鄰設計會已成立了六七年，雖然知道的人不多，但已給華埠不少人士提供了各種設計及裝修房屋的服務。

亞鄰設計會座落本市委利賀街五七六號，本報記者前日訪問了該會主任陳健宏，瞭解到該會的一般工作和目前的成就。

一九七三年，一些學生和環境設計專業人員，爲改善灣區亞裔居民的住屋環境，創立了這家亞鄰設計會。他們專幫助那些不牟利機構，設計改造他們的房屋，如安老自助處、華人就業協進會、家庭計劃處及華埠資源發展中心等。他們也協助一些機構設計和建造各種建築物，如日本街小朋友遊戲場、西部新區、列治文區及本市其它地區內建築房屋及辦公樓。該會訓練班的青年學徒，目前正在華埠青年會，進行裝修內部工作。

亞鄰設計會提供各界一項「自助修理房屋計劃」，幫助業主或租客自己動手裝修住屋，據稱能節約百分之五十至七十五的費用。這項計劃包括設班講授修理技術、派員到戶訪問、檢查房屋、設計估價、申請許可證及介紹建築商、借用工具等。

亞鄰設計會獲得聯邦職業訓練計劃、加州能源委員會和加州房屋及社區發展部門的資助。

「自助修理房屋計劃」主持人林密勒稱，這項計劃獲得大廠商的資助，借出工具收費甚少，有些甚至免費使用。

修理訓練班將在十月十六日開課，連續四次，每星期二晚七時至十時，學費不等，視個人收入爲定，免費或最高三十元。

各界人士對該會工作欲知詳情者，可撥電話九八二·二七五六詢問。

評教員罷教

（社論）舊金山中小學教員罷教已進入第三週。我們認爲公務人員（包括警察、消防員、清潔工人、教員等）不應罷工罷教，以免對社會發生不良影響。但在另一方面，教育局此次辭去以千計的教員，是史無前例的。被辭的包括許多少數民族教員在內。教育局以往歧視少數民族，大多數華裔教員是最近幾年被聘的，因爲工齡短，所以現在最先被解僱，我們同情教員們處境。

罷教影響學童及家長，也使學校中教職員分成兩派。我們呼籲市長及參議員立刻盡力解決這次糾紛。學校正常授課，受益者不單是學童和教員，也包括全市市民。